

AWEMainta

E DIFERENCIA DEN NOTICIA

Dia di Adulto Mayor Ta Corda Nos pa Apresia Esnan cu A Habri Caminda



3

7
Hortamento di Carchi RFID ta Real
Proteha Bo Mes di Estafadonan

9
A.T.A. ta orguyoso:
A anuncia Jordan Schlipken entre e miho gerentenan di Colombia

30
Aruba Airport Authority N.V.:
Siman di Accion SDG 2025

Online **ERP** software
starting at **\$7.25** /User/Month

odoo
• Accounting • Inventory • Sales • CRM
• eCommerce • and much MORE
VCC
International NV

Identifica Abuso:

Señalnan di Alerta di Famia of Amigonan

E pensamento ta casi insoportabel: cu daño na un mucha por bin no di un desconoci den scuridad, sino di un hende cerca — un miembro di famia, amigo di famia, of un adulto di confiansa. Sinembargo, estadisticanan ta muestra cu den hopi caso di abuso di mucha, e abusador no ta un hende di pafo. E realidad aki ta haci conscientisacion ainda mas urgente. Famianan mester conoce e señalnan di alerta pa tene cuenta cu ne, y muchanan mester wordo siña maneranan apropia pa nan edad pa proteha nan mes.

Señalnan di alerta pa tene cuenta cu ne

Abuso door di un hende cerca hopi biaha ta scondi tras di relacionnan normal, locual ta haci'e dificil pa detecta. Aunke, tin señalnan di advertencia cu ta bale la pena pa nota:

Sercania of secreto inusual: Si un adulto ta insisti pa pasa tempo su so cu un mucha, ta descurasha otronan pa join, of ta fomenta "secretonan special" cu no mester wordo comparti, esey ta un señal di alerta.

Crusa limitenan: Contacto fisico excesivo, mishimento innecesario, of ignora e señalnan di incomodidad di un mucha nunca mester wordo descarta como "hungamento".

Comportacion di 'grooming': Hopi biaha abusadonan ta traha confiansa poco poco. Nan por duna regalo, ofrece atencion extra, of presenta nan mes como e unico cu ta "compensa" e mucha.

Aisla e mucha: Tene cuenta cu adultonan cu ta crea situacionnan unda e mucha ta wordo corta for di su amigonan of famia — sea via anochinan di keda drumi, salidanan, of hasta controlando comunicacion digital.

Cambianan den comportacion di e mucha: Un aislamiento repentino, agresion, miedo di un persona specifico, of regresion (manera muha cama) tur por ta señal di angustia.

Reconoce e señalnan aki ta rekeri scucha no solamente loke ta wordo bisa, pero tambe loke no ta wordo bisa. Si un mucha ta resisti di ta cerca di un hende of ta parece inusualmente ansioso despues di bishitanan, confia e instinto ey y investiga mas leu.

Loke por siña muchanan

Muchanan nunca mester carga e responsabilidad di preveni abuso — esey ta keda na e adultonan.

Aunke, duna muchanan poder cu conocimiento ta yuda proteha nan y ta duna nan un bos. Algun les clave ta inclui:

E regla di culpa: Siña muchanan cu nan partinan priva ta pertenece na nan so, y cu ningun hende tin derecho di mishi cu nan eynan. Uza un lenguahe cla, apropia pa nan edad y sin berguensa.



Secretonan no ta sigur: Splica cu si un hende pidi nan pa tene un secreto tocante mishi, esey ta robes. Adultonan sigur nunca ta pidi pa secretonan cu ta haci un mucha sinti incomodo.

Permiso pa bisa no: Muchanan mester sa cu ta ok pa bisa "no" na brasa, sunchi, of mishi — hasta di famia. Nan limitenan merece respet.

Na ken pa bisa: Duna nan un lista di adulto di confiansa — mayornan, maestronan, conseheronan — y segura nan cu nan nunca lo haya problema pa papia.

Confia bo sintimentonan: Stimula muchanan pa nota sintimentonan di "oh-oh" — nerviosismo, miedo, of incomodidad — y papia tocante nan abiertamente.

E rol di adultonan

Ningun sistema di siñansa por reemplasa adultonan vigilante. Mayornan y cuidadornan mester keda alerta, scucha cu atencion, y crea espacionan sigur unda muchanan ta sinti cu nan ta wordo scucha. Ta importante tambe pa evita di descarta of silenciar muchanan ora nan ta expresa incomodidad. Kere nan y actua lihe por haci tur e diferencia.

Dia di Adulto Mayor Ta Corda Nos pa Apresia Esnan cu A Habri Caminda

AWE ta Dia di Adulto Mayor, un ocasion special dedica na celebra y honra e miembronan di mas edad di nos comunidadnan — e mayornan, welonan, mentornan y bisiñanan cu nan sabiduria, amor y resiliencia a duna forma na nos mundo.

Mientras cu gratitud pa nan contribucionnan mester ta parti di nos bida diario, awe ta duna nos un chens unico pa stop, refleha y muestra aprecio.

Un Bida di Contribucion

Nos grandinan ta e cargadonan di tradicion y e contadonan di storia di nos historia. Nan ta coneccionnan bibo cu pasado, cu experiancianan cu ta siña nos lesnan tocante perseverancia, sacrificio y speransa.

Hopi ainda ta hunga un rol activo den sociedad — trahando como voluntario den proyectonan comunitario, guiando coleganan mas hoben na trabou of ofreciendo ayudo invaluable den nan famianan.

Sea ta e wela siñando un receta di famia, e welo compartiendo storianan di resiliencia of e maestro retira dunando guia na

studiantenan hoben, nos grandinan ta corda nos cu nan rol den sociedad no ta caba cu edad. Awe, nos ta reconoce nan impacto duradero y ta bisa danki.

Construyendo Brug Entre Generacionnan

Un di e aspectonan mas poderoso di Dia di Adulto Mayor ta con e ta uni generacionnan.

Hendenan hoben por siña asina tanto door di pasa tempo cu nan grandinan — for di tradicionnan cultural te na lesnan di bida cu ningun buki por captura. Rond di pais, scol, misa y centronan di bario ta marca e dia cu eventonan special: sesionnan di conta storia, exhibicionnan cultural, presentacionnan musical y actividadnan intergeneracional cu ta resalta cuanto nos ta gana ora nos conecta.

Enfoke Riba Salud y Bienestar

Dia di Adulto Mayor ta tambe un recordatorio di e responsabilidad cu nos ta comparti den apoya e salud y felicidad di nos grandinan.

Un bida mas largo ta nifica cu nos mester sigura cu adultonan mayor tin acceso na cuido di salud, vivienda sigur, oportunidadnan social y participacion den comunidad. Soledad y isolacion ta keda retonan pa hopi hende, pero dlanan manera awe ta yuda tira un luz riba e importancia di coneccion.

Gratitud den Accion

Kisas e manera mas simpel pero mas poderoso pa celebra Dia di Adulto Mayor ta a traves di gestonan chikito di gratitud.

Un yamada di telefon, un nota di curason, un bishita of hasta sinta scucha storia por haci nos grandinan sinti nan mes balora y aprecia. E momentonan aki di coneccion ta corda nan cu nan bida y contribucionnan tin un gran balor pa nos tur.

Awe, mientras nos ta celebra Dia di Adulto Mayor, laga nos corda cu honra nos grandinan no mester ta limita na un solo fecha riba kalender.

Nan sabiduria ta sigui guia nos, nan amor ta sigui sostene nos y nan legado ta sigui inspira nos.

Pabien riba Dia di Adulto Mayor!



WE ARE HIRING!

Client Relations & HR Manager

REQUIREMENTS

- Lead Human Resources functions including recruitment, onboarding, training, and employee engagement
- Oversee Customer Service operations, ensuring quality support, complaint resolution, and loyalty programs
- Foster a culture of trust, teamwork, and service excellence across the organization
- Drive continuous improvement by capturing and acting on employee and customer feedback
- Bachelor's degree in HR, Business Administration, Management, or related field (Master's a plus)
- Minimum 5 years of leadership experience in HR, Customer Service, or related area
- Strong communication, leadership, and conflict-resolution skills

Send your application and resume before October 10, 2025 to Paul Arends at parends@arugas.com

Join our team!

El Louvre Witec, distribuidor autorisa di marca Valvoline, a tene un conferencia exitoso!



EL Louvre Witec, distribuidor autorisa di e marca mundialmente conoci Valvoline, a organiza recientemente un conferencia exitoso cu un gran asistencia di experto den industria automotivo y transporte. E evento a sirbi como plataforma pa comparti conocimiento, nobo desaroyo y innovacion den producto di lubricante, mientras fortalece e lazo entre Valvoline y e comunidad profesional na Aruba.

Durante e conferencia, mecaniconan, operadornan di flotanan, ingeniero nan y otro profesionalnan den sector a ricibi informacion detaya riba e beneficianan tecnico di Valvoline, incluyendo su rendimiento superior, proteccion contra desgaste y eficiencia den consumo di combustible.

E mensahe ta cla: Valvoline ta bek, y ta cla pa duna sosten confiabel na tur motor.

El Louvre Witec ta compromete pa sigui traha cu pasion pa fortalece e posicion di Valvoline den mercado local, cu un meta cla: haci Valvoline e marca preferi di azeta di motor na Aruba. E empresa ta pone enfasis riba calidad, servicio personalisa y un red di distribucion confiabel pa yega na cada skina di isla.

Cu mas di 60 aña di experiencia, El Louvre Witec ta un di e distribuidornan lider na Aruba, representando un portofolio impresionante di marca internacional como Bison Adhesives, Goya, Banana Boat, Stayfree, Carefree, Playtex, Schick y hopi mas. E compromiso continuo cu excelencia y innovacion ta coloca El Louvre Witec como un partner clave pa crecimiento sostenibel den sector comercial y industrial di Aruba. Pa mas informacion tuma contacto cu nos na (297) 588 5577.



Exito Creativo na Aruba:

Disciplina y Sa Loke Bo Merece

DEN e industria creativo creciente di Aruba — for di fotografo y cantante te na diseñador, estilista, y creador digital — un cos ta cla: tin talento tur caminda.

Pero exito no ta construi riba talento so. E no ta ni construi riba motivacion. E ta construi riba disciplina — y mesun importante, e ta construi riba e echo di sa bo balor.

Motivacion ta sinti bon. E ta e subida despues di un gran idea of e sensacion despues di un post viral. Pero kico ta pasa ora e likes nan baha? Kico di e maintanan cu bo ta cansa, sin inspiracion, of ta sinti cu bo no ta wordo mira? Ey ta unda disciplina ta drenta. Disciplina ta e decision den silencio pa sigui crea, sigui siña, y sigui cumpli — hasta ora ningun hende ta wak.

Na Aruba, hopi creativo ta enfrenta e mesun patronchi: cuminsa fuerte, pero stop ora resultado no ta yega lihe. Otronan ta kima pasobra nan ta duna tur cos — tempo, talento, energia — gratis of pa "exposicion". P'esey sa bo balor ta mesun importante cu traha duro.

Disciplina ta mantene bo consistente. Sa bo balor ta evita cu hende ta tuma bentaha di bo. Trata bo creatividad como un

negoshi no ta haci'e menos apasiona — e ta haci'e sostenibel. Bo mester ta trahando riba bo habilidadnan, pero tambe riba bo balor. Cada piesa di arte, cada mix, cada sesion di potret, cada logo, cada video — e ta importante.

E ta rekeri esfuerso, tempo, y vision. Y bo merece di ser compensa pa esey.

Nos tin cu stop di warda pa motivacion pusha nos y cuminsa traha custumbenan cu ta sostene nos. Profesionalnan no ta warda te ora nan "tin gana". Nan ta crea sistema. Nan ta traha tempo. Nan ta siña, revisa, y mehora hasta ora e atencion no tey. Esey ta loke ta converti hobby nan creativo den careranan creativo.

Pero mas aleu di tur esey — bo mester kere cu bo trabou ta importante. Cu bo creatividad ta añadi balor.

Cu bo bos, bo arte, bo contenido tin un lugá no solamente na Aruba, pero riba cualkier plataforma cu bo ta aspira na dje.

Ata con esaki ta muestra den bida real:

Bo ta fiha limite cu bo tempo y bo prijsnan.

Bo ta bisa no na proyectonan cu no ta respeta bo esfuerso.

Bo ta sigui traha ora ningun hende ta bati man, pasobra bo crecimiento ta interno.

Bo ta studia bo tereno, pa asina bo por cobra cu confiansa.

Bo ta cumpli — no pa aplauso, sino pa e vision cu bo ta kere aden.

Ta disciplina no ta nifica ta friu of robotico — e ta nifica ta confiabel, comprometi, y cla pa oportunidadnan ora nan yega. Sa bo balor no ta nifica arogancia — e ta nifica nenga di haci bo mes chikito pa comodidad di otronan.

E escena creativo di Aruba ta evolucionando, y si bo ta parti di dje, bo ta yudando forma con e futuro lo muestra.

Pero pa construi algo duradero, bo tin mester di dos cos: e disciplina pa sigui bay y e balor propio pa no conforma.

Pues keda enfoca. Pone bo prijs. Sigui siña. Y presenta como si fuera bo trabou tin poder — pasobra e tin. Bo no ta djis creativo. Bo ta balioso. Awor, actua asina.

wingo.com
¿Cómo quieres volar?

Ban Colombia!

BOOK MESORA! wingo.com

Cali Bogota Medellin

LUNA DI LOCURA!

CUMpra 2 
Y HAYA 1 LOTTO 5
LOCO GRATIS!



CON PA HUNGA?

CU CADA COMPRA DI 2 LOTTO 5 RIBA E MESUN TICKET TA RICIBI 1 LOTTO 5 ADICIONAL LOCO COMPLETAMENTE **GRATIS** Ariba e mesun ticket!
MAS BO CUMpra, MAS TICKET LOCO **GRATIS** BO LO RICIBI!

PROMOCION TA VALIDO TE CU
31 DI DECEMBER

Hortamento di Carchi RFID ta Real Proteha Bo Mes di Estafadonan

DEN e mundo acelera di awe, unda ta paga cu un 'tap', carchinan contactless a bira e norma. Nan ta rapido, conveniente, y ampliamente acepta. Pero cu e conveniencia ey ta bin un preocupacion creciente: hortamento di RFID — un metodo unda criminalnan ta uza lesadonan chikito sin kabel pa scan bo kaarchi di credito of debito sin nunca mishi cu ne.

Tecnologia RFID (Identificacion via Frecuencia di Radio) ta loke ta duna poder na e funcion di "tap" den carchinan moderno. Ora bo tene bo carchi cerca di un terminal di pago, e ta uza un señal di corto alcance pa transmiti e datonan di bo carchi y completa un transaccion.

E problema? Criminalnan por uza aparatonan similar, hopi biaha scondi den un tas of den saco di camisa, pa purba di scan bo carchi mientras nan ta para cerca.

E tipo di hortamento aki hopi biaha ta wordo yama "digital pick-pocketing". Den luganan yen di hende — metro, festival, centronan comercial — kisas bo no ta ni sinti'e ta pasa. Un pasada rapido cerca di bo tas of saco, y un estafado por bay cu bo number di carchi y fecha di vencemento. Mientras cu carchinan contact-

less no ta transmiti bo PIN, y clona un carchi cu chip ta dificil, e datonan horta por wordo uza tin biaha pa fraude online of compras no autorisa. P'esey ta inteligente pa tuma precaucion, hasta si e riesgo ta parece abou.

Con pa Proteha Bo Mes

Con bo ta proteha bo mes di e menasa invisibel aki?

Na prome luga, e solucion mas simpel ta pa uza un cartera of un protector pa carchi cu ta blokia RFID. Esnan aki ta cubri paden cu un material special — hopi biaha un red di metal — cu ta blokia e señalnan cu estafadonan ta uza pa activa e chip di bo carchi. Bo por haña nan na mayoria tienda di electronica of di biahe, of hasta traha un version basico na cas usando papel di aluminio.

Si bo no kier cumpra un cartera nobo, separa bo carchinan pa asina multiple carchi cu RFID no ta sinta net banda di otro. Esaki ta crea confusion pa e scannernan y ta reduci e chens di un lectura cla.

Despues, cambia pa carteranan mobil manera Pay.AW ora ta posibel, locual ta haci transaccionnan contactless mucho mas sigur. Bo por pidi bo banco tambe pa desactiva e funcion contactless riba bo kaarchi si bo no ta uza'e frecuente.

Keda Alerta

Ademas di solucionnan di hardware, keda alerta. Controla bo estado di cuenta y activa alertanan di transaccion via email of texto. Di e manera ey, si un cobranza sospechoso pasa, lo bo sa mesora y por stop e prome cu mas daño tuma luga.

Por ultimo, sea cauteloso den espacionan yen di hende. Si bo ta den un area hopi druk, tene bo tas bo dilanti of pone bo cartera den un saco sigur cu ta dificil pa yega na dje.

Estafadonan ta depende di cercanía, pues un par di centimeter extra di distancia por haci tur e diferencia.

Tecnologia contactless no ta inherentemente peligroso — de hecho, e ta encrypta y sigur ora e wordo uza corectamente. Pero manera cualkier herment, e por wordo explota.

Cu algun cambio chikito den bo custumbenan, bo por goza di e conveniencia di paga cu un 'tap' sin pone bo placa na un riesgo innecesario.

Celebrate
the season
in timeless
elegance & joy

Contact us for our
holiday packages

Lilian Polsbroek
lilian.polsbroek@hilton.com
526 6120

Hilton
ARUBA CARIBBEAN
RESORT & CASINO

Silencio ta Cobardia, y Cobardia ta Complicidad

TIN un patronchi doloroso cu ta ripiti bes tras bes na Aruba — un escandalo, un crimen, un caso di abuso, corrupcion, of inhusticia ta sali na cla. Hende ta reacciona online, ta murmura den skina, ta sacudi cabes den priva. Y despues... silencio. Un siman ta pasa, despues dos, y ta como si fuera nada no a yega di pasa. E rabia ta baha, e postnan ta desaparece, y e hendenan ta sigui cu nan bida — te e siguiente biaha.

Esaki ta e bystander effect, y e ta un di e problemanan scondi mas grandi di Aruba. Psicologonan ta defini e bystander effect como e tendencia di individuonan pa no haci nada ora otronan ta presente, asumiendo cu "un otro persona" lo actua. Mas hende ta testigo di un inhusticia, menos probable e ta cu cada individuo lo tuma accion.

Na Aruba, esaki ta muestra su mes den nos cayanan, scolnan, oficinanan di gobierno, y hasta den nos propio casnan. Nos ta mir'e ora nos ta tende cu un hende cerca di poder a crusa un liña — kisas ta abuso, kisas ta corrupcion. Pero nan tin coneccion. Pues, nos ta keda keto. Nos ta mir'e ora un mucha ta wordo herida pa un miembro di famia, pero e "no ta nos asunto". Nos ta mir'e ora un muhe ta papia contra acoso of violencia, pero ningun hende ta para su tras — pasobra nan no kier drama, of pasobra ta un hende cu nan conoce.

Kico e ta bisa di un sociedad ora tur hende ta wak, pero ningun



hende ta move?

Miedo ta real. Hende tin miedo di papia — miedo di represalia, di wordo señala, di perde amigo of trabou. Aruba ta chikito, y tur hende conoce tur hende. Pero miedo no por ta e excusa pa semper. Pasobra e berdad ta: si bo mira inhusticia y no haci nada, bo ta parti di e problema.

E cultura di silencio aki ta proteha abusadonan, ta sconde corrupcion, y ta debilita comunidnan. Nos ta post "husticia" online, pero despues ta keda keto na mesa di come. Nos ta pidi pa cambio pero ta nenga di perde comodidad. Nos ta spera cu otronan carga e peso di accion — activistanan, media, of "esnan encarga". Pero nada lo cambia te ora hende comun stop di bira cara.

Haya curashi no ta nifica bringa tur bataya bo so of bira imprudente. E ta nifica kibra e silencio ora e ta conta. E ta nifica para pa un hende cu ta wordo maltrata. E ta nifica haci pregunta ora algo no ta sinti bon. E ta nifica tene lidernan, scolnan, y institucionnan responsabel — no djis ora e ta na moda, pero semper.

E berdadero problema no ta cu Aruba no ta worry. E ta cu demasiado hende ta warda pa un otro persona worry mas duro. Pues ata e pregunta cu nos tur mester haci nos mes: Ki dia nos lo stop di ta un expectador? Ki dia nos lo stop di scoge silencio en bes di curashi?

Aruba no tin mester di mas hende cu ta para na banda ta wak. E tin mester di mas bos — bosnan fuerte, bosnan firme — cu ta papia ora e ta dificil y ta actua ora e ta importante. Pasobra silencio dilanti di inhusticia no ta djis cobardia — e ta complicidad.

Elements
A VIEW TO DINE FOR

*Sip champagne, savor in fresh, flavorful dishes,
and celebrate Sunday in style*

Unwind with an à la carte brunch in the Caribbean's most romantic setting, where every table offers a stunning oceanfront view. Whether you choose the cool comfort of elegant indoor dining or our open-air deck, you'll enjoy refined service, exquisite cuisine, and a relaxed ambiance like no other.

Located at Bucuti & Tara Beach Resort



Adults only - Cashless
No groups over 6

\$70 per person (including one
bottle of Champagne per couple)

Reservations Required
+297 583-1100 ext. 109
elements@bucuti.com

A.T.A. ta orguyoso:

A anuncia Jordan Schlipken entre e miho gerentenan di Colombia

CU un compromiso serio pa su pais y un miembro impecabel di e ekipo ehecutivo di Aruba Tourism Authority, awe e Oficina di Turismo di nos pais tin motibo suficiente di ta orguyoso di su hendenan, nan prestacion, logronan y e forma con mundo eyfo ta aprecia Aruba, ta aprecia A.T.A. y tambe su ehecutivonan. Jordan Schlipken-Croes, siendo director di A.T.A. pa e area Latino Americano a ricibi un reconocimiento di e revista Gerente di Colombia.

Den e edicion di e luna aki e revista ta resalta cu na aña 2024, Colombia a bira e fuente di turista mas grandi pa Aruba, alcansando e cantidad di pasahero mas halto den e historia comparti di ambos destinacion, cu un crecimiento di 25% compara cu aña 2023. Na mes momento, e ekipo di A.T.A. na Colombia bou guia di Jordan Schlipken-Croes a impulsa un aumento den e parti di mercado



regional, cu a subi di 8% na aña 2021 pa 2024% na aña 2024. Pues, mas di 182.000 Latino Americano a biaha pa Aruba, representando un crecimiento di 38% compara cu e aña anterior, esun mas halto registra durante e ultimo añanan.

Un di e enfokenan strategico di Schlipken tabata pa fortalece conectividad aereo. Danki na su esfuersonan, combina cu ehecutivonan di A.T.A. Aruba y di AAA, a habri dos ruta regional nobo: Latam Airlines na 2023 (Lima-Aruba) y Gol Airlines na 2024 (São Paulo-Aruba) y sin conta Argentina e fin di aña aki!

Agrega na esaki e aumento di frecuencia riba aerolineanan estableci: Avianca a crece di 9 pa 14 vuelo semanal y Copa Airlines di 7 pa 11. En total, e strategia a resulta den un aumento di 52% den asientonan disponibel pa Aruba for di Latino America entre 2022 y 2025.

"E decision mas transformativo tabata cambia e strategia regional

pa amplia conectividad aereo. Esaki no solamente a trece Latino Americanonan mas cerca di Aruba, pero tambe a impulsa e desaroyo economico di e isla, di cual turismo ta representa 80% di e GDP”, asina e hoben ehecutivo a conta e revista Colombiano.

E liderazgo di Schlipken a transcende turismo. Pa medio di e Holland House, cu ta e camara di comercio Colombiano-Hulandes y e Camara di Comercio Peruano-Hulandes, e ta promove Aruba como un centro di negoshi pa companianan di Latino America, creando oportunidadnan mas aya di tempo liber y fortalece lasonan comercial.

Pa Schlipken, liderazgo no ta nifica solamente logra metanan di negoshi: “Cada esfuerzo ta bay mas leu di genera entrada of bende un producto. E tin di haber mas bien con nos trabou ta impacta e comunidad Rubiano directamente. Turismo ta bienestar pa su hende y esaki ta loke ta motiva mi ekipo”, asina el a comenta.

Su estilo di maneho ta fomenta creatividad y compromiso cu un proposito colectivo: contribui na desaroyo sostenibel di Aruba y fortalece e conexion di e region cu e isla feliz.

Cu resultadonan midibel, vision regional y sensibilidad social, Jordan Schlipken a demostra di ta un lider strategico capaz pa transforma cifranan den impacto real.

E proximo añanan lo trece retonan nobo: mantene crecimiento sosteni, consolidando aliansanan strategico y sigui posiciona Aruba no solamente como destinacion turistico, pero tambe como brug empresarial y cultural pa Latino America.

A.T.A.: “Ta nos hendenan”

Mescos cu Jordan Schlipken-Croes, asina Aruba Tourism Authority tin mucho mas cu ta cosecha exito den nan trabou, unda cu pone nan funciona. “A.T.A. no ta bende producto, A.T.A. ta un entidad di servicio y di liderazgo den maneha e unico pilar economico di nos pais. Cu e exito aña tras aña desde 2011 cu nos a nace, ta demostra door di talentonan manera Jordan. Nos ta hopi orguyoso di dje y di henter e ekipo di Latino America y di e oficina na Aruba cu semper ta brinda sosten na tur proyecto y decision”, asina Ronella Croes, CEO di Aruba Tourism Authority a anuncia despues di tuma nota di e publicacion. El a reafirma cu e exito di turismo ta netamente e factor humano su tras. “Ta nos hendenan” el a bisa cu un sonrisa grandi riba su cara.

Tocante Jordan Schlipken-Croes

Despues cu Jordan Schlipken-Croes a termina su Master’s Degree na Spaña na aña 2017, el a cuminsa traha na Oficina di Turismo na Bogota, Colombia como Marketing Specialist. E tabata maneha seis mercado; Colombia, Chile, Peru, Venezuela, Argentina y Brazil. Na aña 2019 el a bay traha na Panama pa TCC Global. Na october 2021, el a regresa na Oficina di Turismo Aruba den



e posicion di Business Development Manager pa Latino America. Na december 2022 a promov'e pa Area Director di henter Latino America. Y di eyan tur aña el a sa di surpasa e metanan poni su dilanti y a kibra record di cantidad di turista y vuelonan di e region aki pa Aruba.

Tocante Aruba Tourism Authority (A.T.A.)

A funda Aruba Tourism Authority 'Sui Generis' dia 1 di januari 2011.

Un organisacion independiente, pero den un esfera publico. Aruba Tourism Authority ta fungi como 'Destination Marketing and Management Organization (DMMO)' y ta responsabel pa uni interes turistico entre socionan local y internacional.

A.T.A. ta pone hopi enfasis riba e e modelo di “High Value-Low Impact”, un balans entre di un banda aumenta e balor economico di e bishitante y na otro banda posiciona Aruba como un pais desea y sostenibel. E meta ta pa aumenta entrada pa medio di calidad di turismo en bes di cantidad.

Segun World Travel and Tourism Council (WTTC), ta proyecta cu e contribucion total di biahe y turismo na GDP di Aruba lo alcanza 74% den aña 2023.

Wednesday
5:30pm - 7:30pm

2x1 on special cocktails |
Live Music

COCKTAIL BREAK COCKTAIL BREAK COCKTAIL BREAK



📍 ZIMA.ARUBA
Reservation number: 699-9317

JOIA
BY IBEROSTAR



ZIMA

12 · SALUD MENTAL



Salud Mental na Trabou: Un Inversion, No un Luho

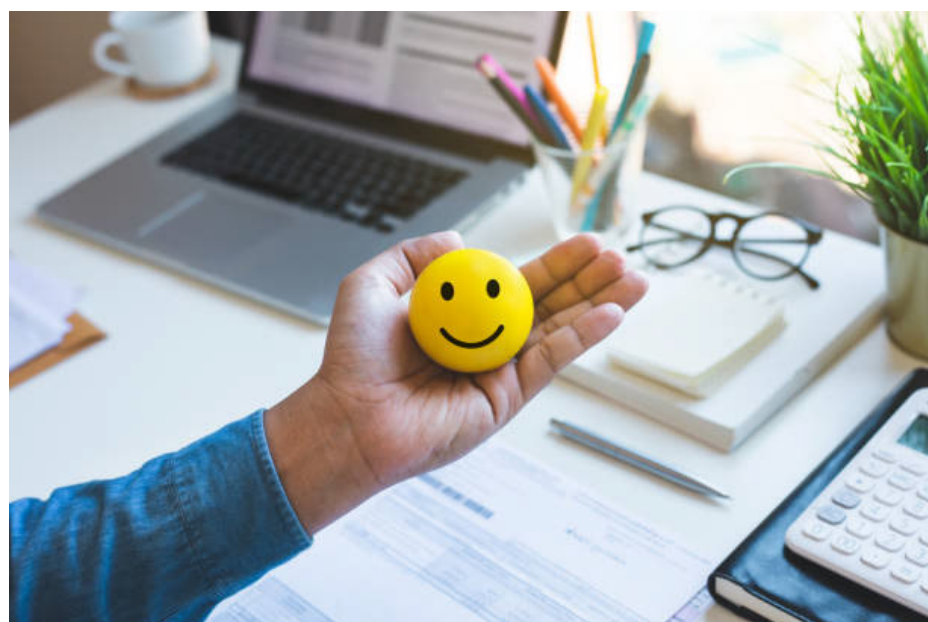
DEN e cultura di trabou acelera di awe, combersacionnan tocante productividad, rendimiento, y ganashi hopi biaha ta eclipsa un tema cu ta mesun critico: salud mental. Mientras cu organisacionnan pa hopi tempo a reconoce e costo di ausentismo y rotacion di personal, hopi ainda ta subestima e rol cu stress, burnout, y tension emocional ta hunga den gasta tanto hende como ganashi.

E luga di trabou ta mas cu djis un sitio di actividad economico — e ta unda hopi adulto ta pasa mayoria di nan oranan lanta. Esey ta nifica cu e ambiente, cultura, y exigencianan di un trabou inevitablemente ta impacta bienestar mental. Oranan largo, fechanan di entrega no realistico, falta di autonomia, y mal comunicacion ta causanan frecuente di ansiedad, depresion, y burnout. Pa algun, hasta e miedo di papia tocante stress ta crea un capa adicional di presion.

Burnout a bira un palabra popular den e ultimo añanan, pero su consecuencianan no ta nada na moda. Cansancio, distanciamiento, y rendimiento reduci por plama den ekiponan manera candela, bahando moral y eficiencia. E no ta afecta individuonan so — e ta afecta henter e organisacion. Companianan ta paga e prijs via un rotacion di personal mas halto, productividad mas abou, y costonan creciente di cuido di salud.

E bon noticia ta cu luganan di trabou tambe por ta protectornan poderoso di salud mental. Doñonan di trabou cu ta tuma bienestar na serio ta crea espacionan unda empleadonan ta sinti nan mes balora, sosteni, y motiva. Esaki no ta nifica stoelnan di beanbag y koffie gratis; e ta nifica fomenta un cultura unda balansa ta wordo respeta y unda hende ta sinti nan sigur pa admiti ora nan ta pasando den dificultad.

Pasonan simpel por yuda hopi. Ofrece areglonan di trabou flexibel ta permiti empleadonan balansa miho nan responsabilidanan personal y profesional. Stimula pauzenan regular y respeta tempo liber ta preveni cu traha di mas ta bira e norma. Entrena managernan pa reconoce señalnan di angustia ta segura cu problemanan ta wordo atendi tempran en bes di laga nan escala. Igualmente importante ta acceso na recurso. Programanan di Asistencia pa Empleado (EAP), servicionan di conseho, y iniciativanan di bienestar ta manda un mensahe cla: bo salud mental ta importante aki. Algun organisacion hasta a cuminsa normalisa "dianan di salud mental" — mescos cu dianan di malesa — pa reconoce cu bienestar psicologico ta merece e mesun respet cu salud fisico.

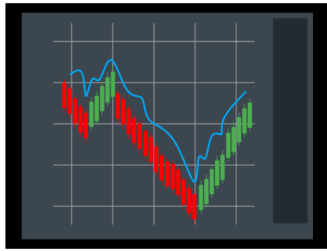


Empleadonan tambe ta hunga un rol. Fiha limitenan, pidi ayudo ora ta necesario, y apoya coleganan, tur ta contribui na un luga di trabou mas saludabel. Salud mental ta florece den ambientenan unda comunicacion habri ta wordo stimula y stigma ta wordo combati. Ora personal mira lidernan ta trata e temanan aki abiertamente, nan tin mas chens di sinti nan sigur pa haci mescos.

E pandemia a acelera e combersacion aki door di muestra con fragil e liña entre bida personal y trabou por ta. Traha na distancia a haci e limitenan vago, y isolacion a haci e lucha mas profundo pa hopi. Pero e tambe a forsa organisacionnan pa revisa con nan ta cuida nan ekiponan. E impulso ey no mester bay perdi mientras companianan ta establece nan mes den ritmonan nobo di trabou hibrido y presencial.

Finalmente, duna prioridad na salud mental na luga di trabou no ta djis compasivo — e ta strategico. Un forsa laboral cu ta sinti nan sosteni ta mas creativo, resiliente, y leal. Pa negoshinan, e rendimiento riba e inversion ta cla: hendenan mas saludabel ta crea organisacionnan mas saludabel.

E reto awor ta pa converti conscientisacion den accion. Salud mental no por wordo trata como algo secundario of un campaña di temporada. E mester bira un balor central incorpora den e manera cu nos ta traha, lidera, y logra exito.



COMERCIO

ROI den Marketing:

Separa Inversionnan Inteligente for di 'Hype' Costoso

TUR negoshi, for di start-up-nan chikito te na gigantenan global, kier e mesun cos for di marketing: resultado. Campañanan por ta creativo, ingenioso, of hasta bira viral, pero sin un rendimiento riba inversion (ROI) cla, nan ta core e riesgo di bira experimentonan costoso en bes di motornan di crecimiento. Den e panorama competitivo di awe, midi ROI no ta opcional mas — e ta e compas cu ta guia decisionnan di marketing mas inteligente.

Un di e metodonan mas confiabel ta keda marketing via email. A pesar di ta un di e canalnan digital mas bieu, e ta sigui duna rendimentonan excepcional pasobra e ta dirigi na hendenan cu ya a expresa interes. Un campaña di email bon traha por costa poco pero trece un interaccion significativo, probando cu mas nobo no semper ta miho.

Na e otro banda di e spectrum tin marketing via rednan social y influencer. E strategianan aki ta priminti alcance y relevancia, pero nan ROI por ta impredecibel. Un campaña por genera hopi atencion, pero traduci likes den benta ta un reto cu hopi negoshi ta subestima. Pa algun, un asociacion cu e influencer corecto ta paga bon. Pa otro, e ta bira un wega di suerte costoso cu no ta mehora e resultado final.

P'esey canalnan basa riba data manera optimalisacion pa motor di buskeda (SEO) y anuncionan paga ta asina balioso. SEO ta rekeri pasenshi, hopi biaha tumando lunanan pa muestra resultado, pero su ROI a largo plaso por supera campañanan paga. Anuncionan paga, manera esnan riba Google of Meta, ta duna visibilidad inmediato pero hopi biaha na un costo halto. E plannan mas inteligente ta balansa ambos — usando anuncio pa ganashinan a corto plaso y SEO pa crecimiento sostenibel.

Mientras tanto, marketing via video a explota riba plataformanan manera TikTok y YouTube. Contenido di video por duna un ROI fuerte danki na su interaccion halto, pero e ta bin cu costonan inicial den produccion y promocion. E clave ta sinta den midi no solamente e cantidad di views, sino e conversionnan real. Un miyon di views ta nifica poco si nan no ta traduci den clientenan cu ta paga.

ROI no ta trata solamente di adkiri cliente nobo; e ta trata tambe di mantene nan. Estudionan ta muestra consistentemente cu retene clientenan existente ta trece mas rendimiento cu persigui esnan



nobo. Programanan di lealtad, marketing personalisa, y experiencianan di marca consistente, tur ta contribui na e balor di bida di cliente (CLV) a largo plaso, cu posiblemente ta e metrica di ROI mas importante di tur.

Negoshinan tambe ta experimentando cu marketing relaciona cu un causa, conectando nan marca na causanan social of ambiental. Si e wordo haci bon, e strategia aki ta crea confiansa y lealtad a largo plaso, locual finalmente ta aumenta ROI. Si e wordo haci malo, e ta core e riesgo di wordo mira como un "señal di virtud" bashi.

Pa maximalisa rendimiento, marketing moderno mester adopta hermentnan di analisis y IA. E tecnologianan aki ta reduci desperdicio, predici comportacion di cliente, y yuda personalisa campañanan na gran escala. Cu uzo corecto, nan por converti un bon campaña den uno excelente door di sigura cu placa ta wordo gasta unda e ta mas importante.

E berdad ta cu ROI den marketing no semper ta facil pa midi. Algun campaña ta crea conscientisacion of ta fortalece reputacion — beneficianan cu no ta aparece mesora den raporten di benta. P'esey negoshinan mester wak mas leu cu ganashinan rapido y enfoca tanto riba e rendimiento a corto plaso como esun a largo plaso di nan strategianan.

Na final, ROI ta e gran igualado. E ta corda negoshinan cu tras di cada like, view, of impresion tin un pregunta simpel: e inversion aki a trece balor medibel? Marketing por evoluciona cu tendencia y tecnologia, pero exito semper lo depende di e rendimiento.

CHEESE IN EVERY. SINGLE. BITE.

The Cheesy Street Chalupa



Dicon Atakenan Cibernetico Ta Aumentando y Ken Probablemente Ta Tras di Nan

UN ola di ciberatake ta plama rond mundo, interrompiendo aeropuerto, sistemanan di gobierno y infraestructura critico den multiple pais. Loke antes tabata parece incidentenan tecnologico isola, awor ta musta manera algo mas coordina — of por lo menos mas strategico. Tras di e aumento aki tin un mescla di spionahe sosteni pa estado, empresa criminal y presion geopolitico, tur hungando un rol den ciberspace.

Den apenas e ultimo simannan, sistemanan di aeropuerto den henter Europa a wordo interumpi pa atakenan di ransomware. Agencianan di gobierno Mericano a traha duro pa responde na violacionnan grandi di siguridad den sistemanan di Microsoft y Cisco, mientras cu Francia y Reino Uni a nombra publicamente e inteligencia Ruso como e actor tras di un serie di operacionnan cibernetico dirigi contra rednan di comunicacion.

Nacion-Estadonan Ta Liderando e Atakenan

Cada bes mas, e atakenan cibernetico mas compleho y persistente ta wordo atribui na gruponan di hacker patrocina pa estado of alinea cu estado. Esakinan no ta tecniconan solitario den un kelder — nan ta unidadnan militar, servicionan di inteligencia of ekiponan digital di elite cu ta opera bou di e paraplu di gobierno. E agencia di inteligencia militar di Rusia (GRU), por ehempel,

a wordo conecta directamente cu atakenan na Europa. Recientemente, autoridadnan Frances y Britanico a kibra cu precedente y a nombra e Kremlin oficialmente como e fuente di varios hack di alto perfil — un paso cu ta refleha con serio e menasa a bira. Mientras tanto, oficialnan di ciberseguridad Mericano ta bisa cu China tabata tras di un ola nobo di intrusionnan cibernetico sofistica, dirigiendo nan na sistemanan federal y explotando fayonan prome desconoci den plataformanan di software ampliamente uza.

E campananan digital aki ta permiti estadonan pa test e defensasnan di nan rivalnan, colecta inteligencia of intimida sutilmente sin tira un solo tiro. Den algun caso, nan ta wordo coordina pa coincidi cu movimiento militar of diplomatico, haciendo atakenan cibernetico un piesa central di guerra hibrido.

Gangnan Criminal Ta Sigui Probecha di e Caos

Hunto cu e actornan strategico aki, gangnan di cibercriminal ta sigui causa desaster — hopi biaha cu poco miedo di e consecuencianan. Atakenan di ransomware awor rutinariamente ta cera hospital, scol, servicionan di ciudad y negoshinan internacional. Algun grupo ta parece di opera for di paisnan cu of no por of no kier controla nan — specialmente ora nan victimanan ta den exterior.

Den algun caso, e liña entre estado y crimen ta vago. Criminalnan por comparti herment cu hackers di estado, of traha na maneranan cu ta alinea cu e metanan di un estado. E ambigüedad ey ta netamente loke ta haci ciberespacio un luga asina peligroso: e ta dificil pa atribui un atake, y ainda mas dificil pa tuma represalia cu claridad.

E Momento: Un Tormenta Perfecto

Dicon e aumento aki awo? Expertonan ta señala un combinacion di factornan: tensionnan global crescente, un avalancha di vulnerabilidadnan digital nobo y e atractivo strategico di operacionnan cibernetico. Mundo di awe ta funciona riba sistemanan interconecta — for di transporte y energia te na finansa y comunicacion — y esey ta nifica mas oportunidad pa atacantenan.

E riesgonan ta halto. Un ciberatake riba sistemanan di trafico aereo of rednan di coriente por paralisa regionnan of causa incidentenan internacional. Y e efectonan psicologico — miedo, incertidumbre y interupcion — hopi biaha ta mes perhudicial cu esnan tecnico.



Local Special

25% off for locals*

SUNSETGRILLE

Open Daily 5:30 pm - 10:30 pm

J.E. Irausquin Blvd. 81, Palm Beach | hiltonaruba.com | @hiltonaruba
+297-526 6612 | AUAAH_SunsetGrille@hilton.com

*Offer is valid for local residents with a local ID. Limited to a maximum of 12 persons. Bottles are not included in this offer.

Despliegue di S-125 di Venezuela Cerca di Paraguaná: Propaganda of un Riesgo Real

E despliegue recién di ekipo militar Venezolano cerca di e península di Paraguaná a lanta preocupacion den henter e parti sur di Caribe y a revela un bataya di informacion cu ta tumando luga riba rednan social.

Multiple publicacionnan di fuente habri y un reporte di noticia regional ta afirma cu e militar Venezolano a posiciona baterianan di misil tera-aire (SAM) S-125 Pechora-2M na Cabo San Román — un postura unda e arconan di cobertura nominal ta parece di apunta den direccion di Aruba y e islanan ABC.

Pa aumenta e tension, tin un ola di video y imagen di mapa circulando riba X y otro plataformanan, ampliamente comparti como supuesto prueba cu e bateria di misil ta “mik” remotamente riba Aruba.

Sinembargo, analistanan y comentaristanan local ta adverti cu por lo menos parti di e contenido aki ta wordo uza como propaganda — un señal psicologico destina pa amplifica e percepcion di menasa, hasta prome cu e capacidadnan tecnico wordo proba den realidad.

Asina mes, propaganda no ta elimina e riesgo real: hasta lansa-donan parcialmente degrada of falso mester wordo trata como real te ora verificacion tecnico prueba lo contrario.

E Capacidad Real di e Sistema

E sistema S-125 (number di reporte di NATO: SA-3 “Goa”) ta un SAM di alcance cortico/mediano di e era Sovietico cu, aunke e por wordo modernisa, ta keda atras compara cu sistemanan moderno di defensa aereo den alcance, discriminacion di obhetivo y rendimiento na altitud halto. Hopi experto ta mir’e como mas adecua pa nenga acceso na un area of pa manda señal, en bes di por derrota avionnan stealth avansa.

No obstante, un solo lanzador operacional por forsa adversarionan pa desvia recursonan di inteligencia, vigilancia, y reconocimiento (ISR) y di atake pa identific’e, sigui’e of potencialmente neutralis’e. Observadornan di fuente habri ta señala indicacionnan di preparacion degrada: señalnan visibel di gastamento, rust bieu, manten-cion incompleto y otro pista ta sugeri cu solamente un minoria di e lanzadonan por ta completamente operacional.

Esaki ta sostene e hipotesis cu Caracas por a mescla sistemanan real cu esnan falso pa maximalisa e efecto di disuasion, mientras ta mantene ambigüedad.

Implicacionnan pa Aruba

A pesar di tur esaki, e impacto strategico ta real: e despliegue ta obliga autoridadnan di defensa Mericano y Hulandes pa busca verificacion, prepara plan B y considera con miho pa reacciona. Pa Aruba, e imperativo ta cla: trata operacionnan di informacion y exhibicionnan como parti integral di e entorno di siguridad.

Ignora imagennan viral como simpel teatro ta risca un preparacion insuficiente pa un incidente real; di otro banda, reacciona di mas riba cada publicacion riba red social ta hunga directamente den e wega di propaganda.

E caminda prudente ta encera un vigilancia aumenta, verificacion tecnico rapido (via imagen di satellite, declaracionnan oficial, inteligencia di señal) y coordinacion estrecho entre Hulanda y Merca riba planificacion di contingencia. Den un era di menasanan hibrido, keda sin haci nada no ta un opcion viabel.

Y mas aleu di e preocupacionnan militar, e posibel interrupcion di aviacion comercial ta un menasa directo pa e linea di bida economico di Aruba: turismo.

Hasta un percepcion di peliger pa siguridad di buelo por pone aerolineanan cambia ruta of suspende buelonan, locual lo manda un shock den un economia cu ta depende grandemente di bishitante. Den e contexto ey, segura e espacio aereo no ta solamente un prioridad di defensa — e ta un necesidad economico.



Comparacion di Perspectiva:

Remedi a base di Marihuana pa Dolor di Lomba

UN estudio clinico nobo ta captando atencion rond mundo despues di a descubri cu un remedi a base di marihuana a reduci dolor di lomba cronico den un grupo grandi di pashent. E estudio, cu a sigui 800 participante, a mostra reduccionnan significativo den dolor y mehoracion den funcion fisico. E remedi, desaroya pa e compania Aleman Vertanical, awor ta moviendo den direccion di aprobacion regulatorio.

Sinembargo, con e storia ta wordo conta ta depende di ken ta raporta. Inclinationnan politico diferente ta enfatisa aspectonan diferente di e mesun resultadonan. Aki ta con e cobertura por wordo treci for di un perspectiva positivo, neutral y negativo.

Perspectiva Positivo

Medionan cu un liña editorial positivo probablemente lo subraya e implicacionnan progresivo di e estudio pa salud. Nan por resalta con medicina a base di cannabis ta representa un alternativa mas sigur y sosteni pa ciencia compara cu opioidenan, cu a alimenta un crisis di adiccion pa decadanan. E hecho cu solamente 17% di e pashentnan a stop di uza e remedi pa motibo di efectonan secundario — un tasa mas abou cu e tasa di abandono tipico pa opioidenan — lo wordo presenta como prueba cu cannabis merece mas aceptacion den cuido di salud convencional.

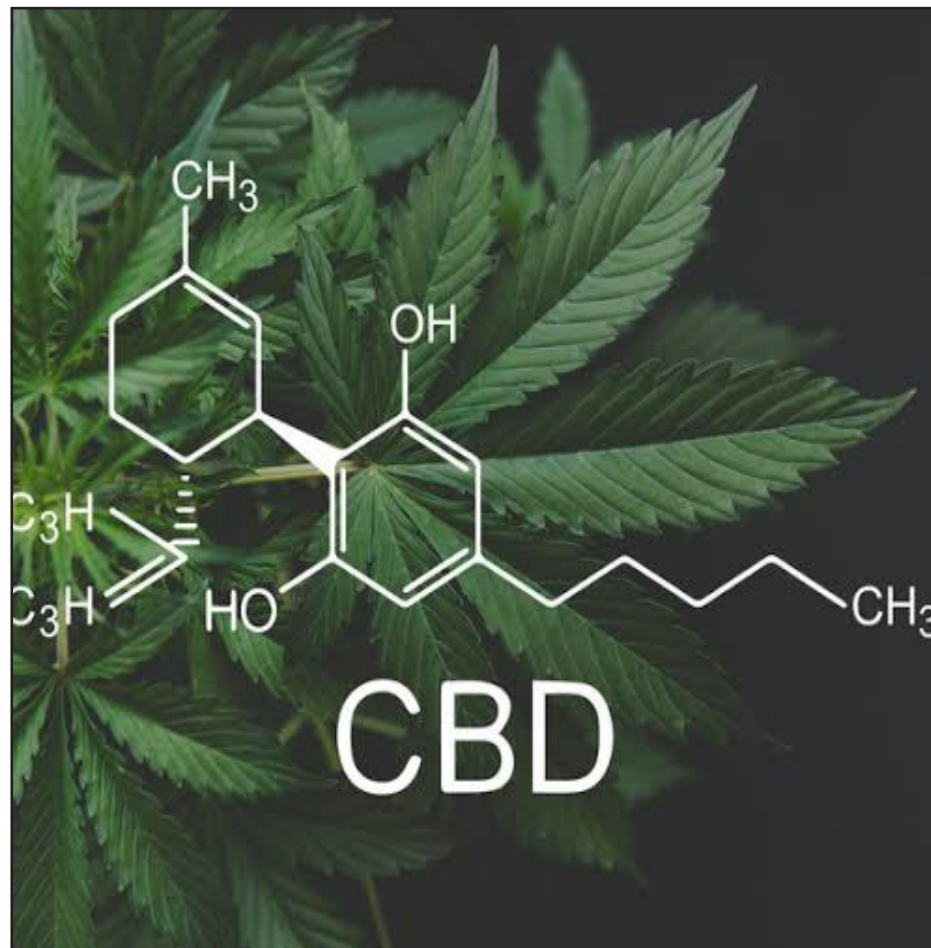
Tal cobertura tambe lo yama atencion na e implicacionnan mas amplio di e politica. Hendenan na favor por argumenta cu gobiernonan mester reduci restriccions riba investigacion y acceso na marihuana medicinal, sigurando cu pashentnan cu ta sufri di dolor cronico no ta wordo nenga tratamentonan cu por cambia nan bida. E enfoke lo ta riba compasion, innovacion y e forma pa yena e bashinan laga pa medicina convencional.

Perspectiva Neutral

Raportahe mas neutral lo presenta e estudio den un estilo directo y factual. E detayenan clave — 800 pashent studia, reduccion significativo di dolor, movilidad mehora y e esfuerso di Vertanical pa aprobacion — lo forma e curason di e storia. Citacionnan di investigadonan manera Dr. Matthias Karst, kende a enfatisa cu cannabis por ofrece “alivio significativo” pa dolor abou den lomba, lo aparece prominentemente.

E encuadre aki ta busca balansa: presentando e beneficienan potencial mientras ta nota e limitacionnan, manera e tasa di abandono di 17% pa motibo di efectonan secundario. E tono lo keda modera, presentando e remedi como un opcion nobo prometededor pa pashentnan en bes di un cambio radical den maneho di dolor.

Perspectiva Negativo



Na banda negativo, e cobertura probablemente lo lanta cautela y duda. Aunke nan lo reconoce cu e remedi a base di marihuana a reduci dolor pa hopi pashent, e enfasis por cay riba preocupacionnan persistente: efectonan secundario, siguridad a largo plaso y supervision regulatorio.

E tasa di abandono, aunke mas abou cu esun di opioidenan, por wordo presenta como un señal cu e remedio ainda tin riesgonan.

Criticonan por adverti contra e pura pa introduci tratamentonan deriva di marihuana den e sistema di cuido di salud sin testnan mas riguroso.

Nan por subraya tambe e necesidad pa monitoreo estricto y regulacion responsabel, haciendo comparacionnan cu con lihe opioidenan a wordo promovi un tempo prome cu nan peligernan a largo plaso a wordo comprondi completamente.

Den e contexto aki, e estudio di Vertanical ta notabel pero no definitivo, y e storia ta bira menos tocante cannabis como un avance grandi y mas tocante segura cu e entusiasmo no ta surpasa e evidencia.

E contraste aki ta subraya con e mesun resultadonan científico por wordo interpreta na maneranan hopi diferente, formando opinion publico no solamente tocante medicina, pero tambe tocante debatenan mas amplio riba politica di cannabis, regulacion y reforma di cuido di salud.

Modelo V3.2-Exp di DeepSeek Ta Uni Eficiencia y Prijs Rasonabel den e Competencia di AI

E compania Chines DeepSeek a tuma un otro paso den su avance rapido den e competencia di inteligencia artificial, revelando un modelo “intermedio” cu nan ta yama DeepSeek-V3.2-Exp. E lansamento ta bini apenas algun luna despues di e avancen di e compania cu a capta atencion mundial y ta sirbi como un brug pa un sistema mas grandi di proximo generacion cu actualmente ta den desaroyo.

Un Brug pa e Siguiente Modelo

Contrario na e impacto grandi di su modelonan anterior V3 y R1 (enfoca riba rasonamento), DeepSeek ta posiciona V3.2-Exp como un lansamento di transicion. E compania ta describie como un modelo “experimental” cu ta introduci caracteristicanan nobo di eficiencia, mientras ta duna desaroyadonan y negoshinan un bista di loke ta na caminda. Central den e lansamento aki ta un mecanismo yama DeepSeek Sparse Attention. E tecnologia ta diseña pa reduci e costonan halto di computacion asocia cu entrenamiento y ehecucion di modelonan grandi di AI, mientras cu ainda ta mehora rendimiento den cierto scenarionan. Cu e

carganan di trabou di AI birando cada bes mas exigente, eficiencia a bira mes importante cu precision, locual ta haci esaki un paso practico pa DeepSeek.

Eficiencia Ta Topa cu Prijs Rasonabel

Hunto cu e debut di e modelo, DeepSeek tambe a anuncia un reduccion di prijs significativo pa su application programming interface (API). E tarificanan a wordo baha cu mas di 50%, un señal di e intencion di e compania pa expande su alcance entre desaroyadonan, startups y empresanan cu por ta sensitivo pa prijs.

E movicion aki ta posiciona DeepSeek como un alternativa competitivo den prijs, no solamente contra rivalnan Chines manera Alibaba y Tencent, pero tambe contra actornan Mericano manera OpenAI, Anthropic y Google. Prijsnan mas abou por yuda accelera adopcion rapidamente, specialmente si e rendimiento ta cumpli cu expectativanan.

Strategia di Acceso Habri

Den liña cu su lansamentonan anterior, DeepSeek a haci V3.2-Exp accesibel riba plataformanan pa desaroyado manera Hugging Face. E decision ta refleha un strategia mas amplio di acceso habri, cu tabata central den e ascenso di DeepSeek den e conbersacion global di AI. Door di haci modelonan ampliamente disponibel, e compania ta stimula testing, feedback y integracion den aplicacionnan di mundo real.

Pa awo, DeepSeek ta enfatisa cu V3.2-Exp no ta e producto final, sino mas bien un paso intermediario. E lansamento den etapa aki ta sugeri cu e compania ta tumando su tempo deliberadamente — manteniendo momentum mientras ta warda su avancen mas grandi pa futuro lansamentonan.

Presion Competitivo den AI

E momento di e lansamento ta notabel. Apenas algun dia prome, Alibaba a revela su modelo Qwen3-Max, cu ta gaba di tin mas cu un trion di parameter, mientras cu Tencent recientemente a afirma cu su sistema mas nobo ta genera contesta mas lihe cu e modelo R1 di DeepSeek. Den un tereno asina yen, e strategia di DeepSeek ta parce di enfoca riba eficiencia, prijs rasonabel y disponibilidad, en bes di competi puramente basa riba escala.

Analistanan ta nota cu e sector di AI na China awor ta experimentando un ciclo rapido di lansamentonan, cada un cu e intencion di capta atencion y quota di mercado prome cu e siguiente anuncio grandi. DeepSeek, apesar di ta un compania relativamente hoben, a logra consistentemente pa keda den e spotlight cu prijsnan disruptivo y modelonan accesibel.

FUNDRAISING
Raffle Sale & Collection for Diabetes Awareness Project

1ST PRIZE:
HARLEY-DAVIDSON
2023 FATBOY
120TH ANNIVERSARY
LIMITED EDITION NR 45/3000

RAFFLE ANNOUNCEMENT:
29 MAART 2026/SORTEO DIARIO

Aruba One Happy Island Lions Club members will be in Yellow Jackets selling Harley raffle tickets.

October 5th
6 to 10 pm

Metro Mall
METRO MALL (NEXT TO RETONDE EAGLE BOWLING SISIKI)

MODERN ELECTRONICS

INTERNATIONAL 25 AWG
BUCKET 30AWG

Spanish tapas platter 25 awg

HOSTED BY:
BONNYlicious cocktails & tapas

OUR SPONSORS:

Jungle Cafe **BRUTAL BAR & SING DONGS** **PERFECT SHOT** **DESTINY SECURITY** **THE CYCLING ROOM** **Artisan** **SHAKY** **RED ANCHOR**

creActivo CONFERENCE 2025

On stage, global voices like [Ana Carla Fonseca](#) and [Alejandro Castañé](#) bring decades of experience turning creativity into real-world change.

Alongside them, Aruba's own cultural leaders will share bold ideas to help you shape your future, your projects, and your impact.



Led by Go Cultura Foundation, this is not just a conference. It's a movement, a shift, and a signal: we are stepping onto the global stage. The question is: **will you add your voice to the story?**

 October 9 & 10, 2025  9:00 AM – 4:00 PM  Renaissance Convention Center

Seats are limited, and they won't wait.



DEPORTE



DEPORTE@AWEMAINTA.COM

Cohen na Fanaticonan di Mets:

“Boso a Haci Boso Parti — Nos No”

DESPUES di un di e colapsonan mas doloroso di fin di temporada den historia reciente di e Mets, doño di e ekipo Steve Cohen a emiti un disculpa directo y emocional na e fanaticonan, yamando e actuacion di e ekipo na 2025 “inaceptabel”. E Mets oficialmente a perde e playoffs riba e ultimo dia di e temporada regular cu un derota di 4–0 contra e Miami Marlins, terminando un campaña cu un tempo tabatin asina hopi promesa cu un golpi amargo.

Den un post comparti dialuna riba X, Cohen no a uza palabra suave. “Fanaticonan di Mets tur caminda. Mi debe boso un disculpa,” el a skirbi. “Boso a haci boso parti dunando boso sosten na e ekipo. Nos no a haci nos parti. E resultado tabata inaceptabel.”

E disculpa a yega apenas algun ora despues cu Mets a conclui e temporada cu un record di 83–79 — respetabel riba papel, pero profundamente decepcionante mirando unda e ekipo tabata na meymey di aña. Na juni, nan tabatin e miho record den baseball cu 45–24. Na comienso di augustus, ainda nan tabata na prome luga den e NL East. Pero un colapso sorprendente den e di dos mita (38–55) a laga nan empata cu Cincinnati pa e ultimo puesto di Wild Card — y e Reds tabatin e tiebreaker.

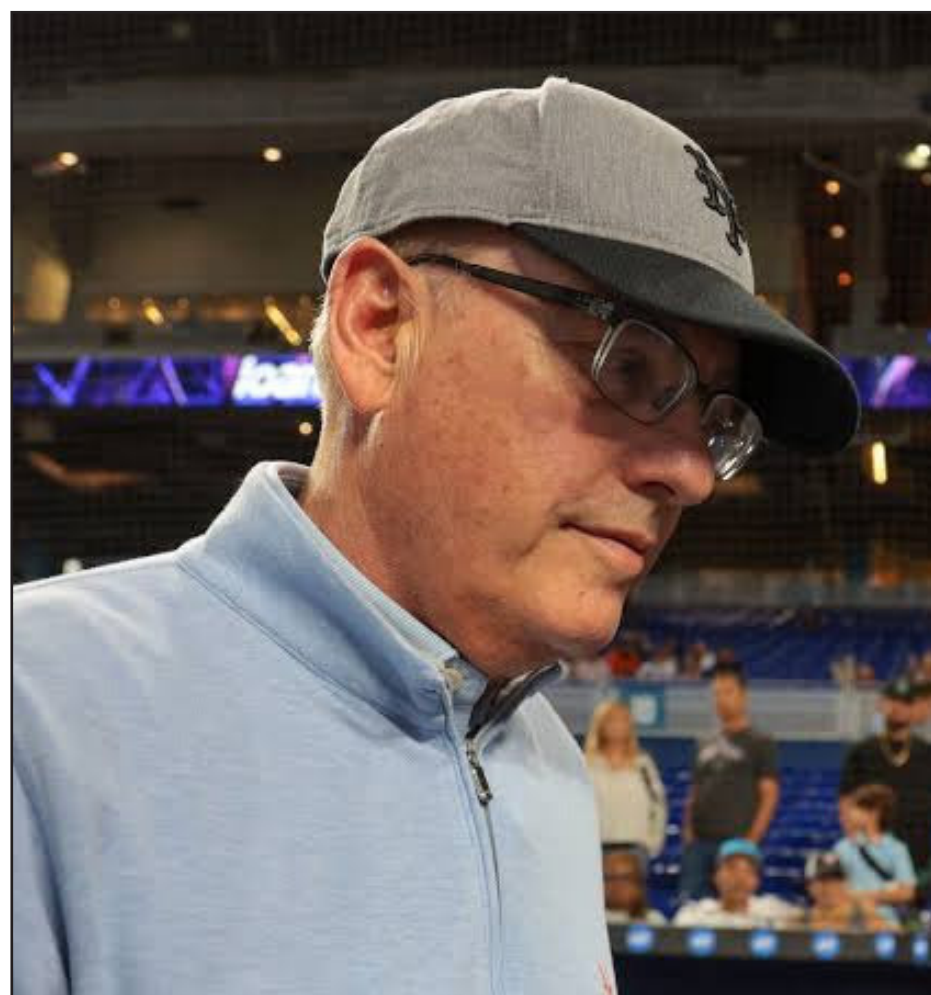
Cohen a reconoce e emocionnan cu e fanaticonan tabata sinti. “Nos tur ta sintiendo emocionnan duro awe,” el a añadi. “Boso emocionnan ta muestra mi cuanto boso ta preocupa y ta sigui motiva e organisacion pa haci miho.”

E frustracion ta wordo amplifica pa e recursonan cu Cohen a inverti den e ekipo. Cu un payroll cerca di \$340 milyon — un di esnan mas halto den MLB — y streanan manera Juan Soto, Pete Alonso y Francisco Lindor den e roster, e expectativanan tabata altísimo. Kico cu tabata menos cu un careda profundo den e playoffs tabata sinti como un fracaso. Perde e postseason por completo tabata impensabel.

Cambio Ta na Caminda

Awor, cambio ta na caminda. Cohen a priminti un evaluacion completo di e temporada, declarando cu e organisacion lo “descubri e motibonan obvio y menos obvio dicon e ekipo no a actua na altura di e expectativanan.” E evaluacion ey probablemente lo conduci na cambionan tanto riba como pafo di e tereno.

Ya caba tin señalnan di cambio. E batido strea Pete Alonso a opta



pa purba free agency, lagando un buraco grandi den e nucleo ofensivo di e Mets. Mientras ta spera cu manager Carlos Mendoza lo bolbe na 2026, e cuerpo di coach y e oficina principal por muestra diferente pa e proximo primavera.

Presidente di Operacionnan di Beisbol, David Stearns, a papia cu prensa despues di e derota, describiendo e temporada como “un decepcion enorme.” El a reconoce cu e adicionnan na e roster meymey di temporada no a funciona y a bisa cu tur aspecto di e operacion di e ekipo lo wordo evalua.

Den henter New York, e ambiente entre e fanaticonan di Mets tabata un mescla di rabia y cansancio. Despues di añanan di promesa y gastonan record, nan a haya un roster traha pa gana — y a wak con el a deshaci den tempo real. Pa Cohen, e disculpa ta marca un intento pa asumi e fracaso ey. Pero e fanaticonan a tende promesanan caba. Awor, e presion ta pa respalda e palabranan ey cu accion — y resultado. E holoshi ya a cuminsa conta pa e offseason. Pa e Mets, 2025 a termina cu un golpi. Pero pa un base di fanaticonan frustra, 2026 no por yega suficiente lihe.



Drama na Ryder Cup:

Victoria di Europa Tapa pa Fanaticonan Hostil

EUROPA a reclama e Ryder Cup bek riba suelo Mericano pa prome biaha desde 2012, derotando Merca 15–13 den un confrontacion dramático na Bethpage Black. Pero e celebracionnan a wordo stroba pa un reaccion creciente riba e comportacion di e publico, cu segun hopi hungado y analista a crusa e liña di apoyo pasiona pa hostilidad habri.

E atmosfera tabata electrico for di comienso, cu tribunanan yen ta grita pa e ekipo local. Pero mientras e ekipo Europeo a traha un bentaha trempan y a mantene firme durante e partidonan individual di diadomingo, e tono den e publico a cambia. Loke a cuminsa como un apoyo ferviente poco poco a bira insulto, gritamento y — den por lo menos un caso — falta di respet fisico.

Reaccionnan Riba e Comportacion

Rory McIlroy, un di e lidernan emocional di Europa, a bira un blanco pa abuso durante henter e fin di siman. El a haya ‘boo’ sin stop durante su ronda final, y despues a revela cu su casa, Erica, a wordo gedal pa un bebida tira for di e publico. “E tabata inaceptabel y abusivo,” McIlroy a bisa despues di e partido. “Tin pasion, y despues tin veneno — y demasiado fanatico a scoge e ultimo.”

Capitan Europeo Luke Donald a haci eco di e preocupacionnan ey, bisando cu e fanaticonan Mericano a “crusa un liña” den nan comportacion. El a nota varios momento unda hungadonan Europeo a wordo molestia durante nan backswing, provoca entre e hoyonan y acosa verbalmente riba nan caminda pa e tee box.

Mientras cu e ekipo Mericano no a condena e comportacion, nan no a yega na un condenacion completo. Capitan Keegan Bradley a yama e publico “intenso,” pero a bisa cu e ta “parti di loke ta haci e Ryder Cup special.” Hopi critico, sinembargo, a argumenta cu e intensidad di e publico e aña aki a bira algo mas toxico — y no den e spirito di golf. Tom Watson, un leyenda di golf Mericano y ex-capitan di Ryder Cup, a bay mas leu. El a yama e comportacion di e publico “bergonsoso,” bisando cu e tabata “profundamente desapunta” den e manera cu e ekipo bishitante y nan famianan a wordo trata. “Esaki no ta loke e deporte aki mester ta,” Watson a bisa. “Nos por apoya cu forza sin ta cruel.”

Europa Ta Mantene Calma pa Gana

A pesar di e distraccionnan, Team Europa a keda trankil. McIlroy,



Viktor Hovland, Jon Rahm y otroonan a duna actuacionnan crucial, particularmente den e sesionnan inicial cu a duna Europa un bentaha cu Merca no por a elimina completamente. E partidonan di diadomingo tabata mas sera, pero e dominio trempan di Europa a resulta di ta demasiado pa surpasa.

E victoria tabata especialmente dushi pa un ekipo cu ainda tabata sinti e dolor di un derota aplastante na Whistling Straits na 2021. “Nos tabata sa cu nos tabatin e talento, pero esaki a rekeri curashi,” Rahm a bisa. “Nos no tabata djis hungando golf — nos tabata hungando meimei di e bochincha.”

Mientras emocionnan ta baha, e victoria ta cla, pero e legado di e Ryder Cup aki ta sinti complica. Mientras cu Europa ta celebra un victoria despues di un tempo largo di lucha, e comportacion di algun fanatico Mericano a lanta un combersacion mas amplio tocante deportividad y civilidad den golf — un deporte conoci pa hopi tempo pa su respet silencioso.



LeBron y Luka: Un Buskeda pa Campeonato, Di Temporada pa Temporada

MIENTRAS e temporada 2025–26 di NBA ta cuminsa, LeBron James no ta papiando di retiro of di su legado. E no ta ni primintiendo un ultimo temporada. En bes di esey, e leyenda di 40 aña ta enfocando riba e presente — formando un ekipo cu Luka Dončić pa loke por ta un ultimo intento pa gloria di un campeonato.

“Mi ta purbando di keda den e presente,” LeBron a bisa reporteronan riba media day. E ta un frase cu el a uza antes, pero e biaha aki, e tin mas peso. Sin un contract despues di e temporada aki y sin ningun compromiso publico tocante futuro, e gran hungado di tur tempo ta completamente enfoca riba loke ta su dilanti: traha kimica cu Luka, lidera e Lakers y haci un intento mas.

Aña pasa, e traspaso di Dončić pa e Lakers meimei di temporada a sacudi e liga. Aunke nan a mostra momentonan di briyancia, e duo a hunga apenas 23 wega hunto. Awor, cu un training camp completo y cu Luka segura te cu 2028 cu un extension maximo, e escenario ta cla pa algo special. “Un temporada completo cu Luka — esey ta e mision,” LeBron a bisa. E meta ta simpel: gana awo.

Y e Lakers ta completamente comprometi. Nan a restructura e roster rond di e duo di superestrella, treciendo Deandre Ayton, Marcus Smart y talento hoben manera Jake LaRavia. E ta un mescla di veteranonan y energia, crea pa apoya LeBron y Luka den loke por ta un campaña decisivo.

Enfocando Riba e Presente

Toch, a pesar di e optimismo, e futuro ta parece grandi. E contract di LeBron ta caba despues di e temporada aki, y aunke e no a haci un declaracion formal, e tema di retiro ta sigui'e tur caminda. Su agente di hopi tempo, Rich Paul, recientemente a enfatisa cu e fanaticonan mester djis disfruta di e biahe aki — no obsesiona cu ki ora e ta caba. “Laga nos djis enfoca riba awor,” Paul a bisa reporteronan. “LeBron ta completamente dedica e temporada aki. Esey ta loke ta conta.”

Ainda asina, e ta dificil pa ignora e seriedad di e momento. Cu 40 aña, LeBron ainda ta hungando na un nivel di elite, desafiando expectativa y edad. Pero e bentana pa gana titulo ta birando mas chikito. Pesey e partnership cu Luka — un di e hungadonan ofensivo mas talentoso di su generacion — ta trece asina hopi promesa.

Ta importante pa nota cu LeBron no ta poniendo presion riba Luka pa carga e liderazgo. De hecho, mas prome e aña aki, el a laga sa bon cla cu convence Dončić pa keda pa un tempo largo no ta su responsabilidad. “Esey no ta mi trabou,” el a bisa. “E mester



tuma e decision ey pa su mes.”

E comentario ey a subraya un cambio mas amplio den e mentalidad di LeBron. Esaki no ta trata di orkesta e futuro. E ta trata di maximalisa e momento — pa su mes, pa Luka y pa un frankicia cu ainda ta persiguiendo nan siguiente bandera di campeonato.

Mientras e temporada ta desaroya, tur wowo lo ta riba e Lakers. E duo di superestrella aki por logra? Esaki lo ta e ultimo temporada di LeBron? E kimica lo conecta na tempo? E preguntanan ey lo haya contesta eventualmente.

Pero pa awo, LeBron no ta wak dilanti. E ta djis hungando. Compitiendo. Liderando. Y den un liga yen di narrativa, esey por ta esun di mas poderoso ainda: e miho hungado di su generacion, completamente sumergi den e presente, persiguiendo grandesa — un wega cada bes.



Directora Tecnico di COA ta splica e importancia di strategia na nivel di maneho di deporte

Capacity Building Training Fase II ta sigui cu tayer di Planificacion Deportivo

Ayera nochi na MFA Noord a continua cu e curso di "Capacity Building Training" Fase II unda cu despues di a termina e parti di "Marketing & Communications" ta pasa pa Planificacion Strategico Deportivo, unda Directora Tecnico di COA Monica Fajardo a prepara un tayer interactivo pa tur federacion miembro presente. Durante e prome dia di tayer, a splica e importancia di tin un planificacion strategico na nivel deportivo y ki tools por usa pa analisa e necesidadnan di cada federacion.

Manera costumber a mira un bon participacion di tur federacion miembro presente, unda a traha riba diferente ehercicio cu duna un idea concreto pa con traha na yega na un Planificacion Strategico Deportivo individualisa pa cada federacion. E tayer aki sigur lo sirbi den e proceso di cada federacion como e obhetivo final di fase II ta pa prepara un

plan strategico general pa trece mehoracion na e nivel di maneho. #TEAMARU



Master Yoshmar Wever Trainer y Coach di Taekwondo Team Aruba a parti souvenir

DEN fin di siman Master Yoshmar Wever a parti souvenir di Peru na e automobilistanan como forma di gratitud pa e sosten duna na e atletanan di Taekwondo Team Aruba cu a participa den e Presidents Cup na Lima, Peru.

Pa por a yega Lima, Peru y participa den e Presidents Cup e atletanan di Taekwondo Team Aruba mester a bende rifa. Master



Yoshmar Wever y Master Alberto Klaber ta e adultonan cu tin vergunning pa para collect y e automobilistanan ta pasa contribui cu e atletanan di Taekwondo Team Aruba.

Taekwondo Team Aruba ta gradici tur automobilista pa nan contribucion.

Bryan Nemecek y Claudio Mata a gana prome luga!

Tierra del Sol su torneo di golf 2025 a recauda fondo pa Plan di Mayor

BRYAN Nemecek y Claudio Mata ta e dos ganadonan di Tierra del Sol su torneo di golf presenta pa Arion Wine Company y California's Wente Vineyards. Esaki ta e isla su torneo di golf di mas popular cual ta tuma luga na Tierra del Sol su cancha di golf cual a caba di habri bek despues di recientemente ricibi un make-over extensivo. E evento di diasabra a conclui cu Bryan Nemecek y Claudio Mata liderando, Ashiko Martinus y Kenny Hover den di dos luga, y Maurice Campagnard y Zerzinho Croes den di tres luga.

E torneo anual organisa pa su di diesshete edicion ta recauda fondo pa sostene diferente causa den comunidad. E ta ofreci anualmente pa Arion Wine Company conhuntamente cu California's Wente Vineyards y algun otro patronisadornan generoso. Den total 84 hungado a participa den un formato di dos persona.

E fondonan colecta a keda destina pa Plan di Mayor, un fundacion cu ta brinda cuido pa mucha, como guia pa mayornan.



E 'shotgun start' 12'or di merdia tabata personalmente presenta pa golf pro James Kiley, asisti pa Govert van der Hout di Arion Wine Company y Eric Wente, Gerente di Hunta di Wente Vineyard, kende a gradici tur hungado pa nan participacion anto a saca algun potret cu diferente hende.

Despues di un excelente atardi riba cancha di golf, hungadonan a bini hunto rond di e pool n'e Clubhouse durante bahada di solo pa un sopi delicioso y sandwich brinda pa Birdie Restaurant na Tierra del Sol, combina cu bottomless Wente Vineyard su dushi biña. Despues a bini un ceremonia di premiacion, presentacion di premio, y oportunidad pa saca potret di cual a haci esaki un dia yena cu actividad leuk pa tur presente.

Tur premio tabata patronisa pa Wente Vineyards anto ta inclui algun di e miho biñanan den boternan grandi, como tambe biahe p'e winery situa na California pa esnan cu a gana prome luga por hunga n'e Greg Norman Golf Course. Pa esnan cu a gana di dos luga a haya un dinner pa dos na Papiamento Restaurant, combina cada uno cu un nechi boter di biña Wente. Ganadonan di tres luga a ricibi un gift bo set, cu tres boter di biña Wente cada uno; Riva Ranch Chardonnay, Southern Hills Cabernet Sauvignon, y Angels Ink Pinot Noir.

E ceremonia di premiacion presenta pa golf pro James Kiley, cu trahado di biña Eric Wente y Govert van der Hout di Arion Wine Company, presentando e premionan, tambe reconociendo esnan mas cerca di pin shots di Omar Paneflek na hole#3, Robert Aldrich hole #7, Jochem Ros hole#13, Alton Nicolaas hole#15, y George Ruiz hole#17. E ganado di 'longest drive' riba



#1 tabata Maurice Cmapagnard, y Angeline Flemming riba #16. Un premio extra a keda presenta na un hungado cu a gana un quiz di biña, subrayando su conocimiento amplio den loke ta e marca di Wente; Ashiko Martinus a keda premia cu un boter di tres liter di Livermore Valley Wetmore Vinyard Sauvignon Blanc, pa su logro.

Tur hungado a expresa nan satisfaccion completo cu e organizacion detaya di e torneo, e tokenan special, tambe hopi a papia bon riba e sandwich creativo y delicioso di Papiamento Restaurant cu otro delicianan cu a ricibi durante e dia. “Un brindis pa un otro aña mas”, Eric Wente a bisa na final di e ceremonia, cu e promesa di t’ey bek pa 2026 su di diesocho edicion. Wente a reconoce tambe e inmenso trabao di planificacion cu esaki ta rekeri, cual tabata den man di Arion Wine Company Team.

Den e imagen por mira Eric Wente, Govert van der Hout, James Kiley na e ceremonia cu e feliz ganadonan. E siguiente companianan local a sostene e Arion Wine Company & Wente Vineyards Golf Tournament 2025: Aruba Bank, Builders’ Windows and Doors, Plus Accountants, ASD, Aruba Aloe, Aruba Airport, Sotheby’s Real Estate, Robertson Fire, Setar, Safecom, Complete Logistics, H&H Fine Wine and Spirits, Happy Insurance, Tropical Bottling Company, Papiamento Restaurant, Bright Bakery, ACC (Aruba

climate control), ProNova, and IberoStar Hotels and Resorts.

E cancha di golf reconstrui a ricibi tremendo feedback di hungadonan apreciando su bunita paisahe, desierto y lama. E cancha di golf di clase mundial, reconstrui y awor mas espectacular, ta un logro masha grandi pa Aruba y Iberostar Resort Company, trahando den forma sostenibel pa mantene tur cos berde, hunto cu un crew di mantencion dedica na mantene e 110 acres di yerba berde den top condicion, par 71, 6,811 yarda di golf.



Un plan cu tur cos!

Postpaid U Basic

Afl. **159**
p/luna

100GB
LTE Data

Unlimited
SETAR SMS

Unlimited
SETAR Minutes

200
International
Minutes

500MB di
Roaming
Data



SETAR
setar.aw | Teleshops


LANTA 'RIBA
RADIO SHOW

f/lantariba
dialuna - diabierna
6:30am - 9:00am



AWEMainta

BON PA SA



Loke Bo Mester Sa di Aditivonan di Cuminda

DEN un era di cuminda empaketa, aditivonan di cuminda a bira practicamente inevitabel. Pero cuanto nos ta compronde realmente di nan? Aki tin un guia basico "bon pa sa" tocante kico aditivonan ta, dicon nan ta wordo uza, nan implicacionnan pa salud, y con pa nabega nan como consumidor.

Kico ta Aditivonan di cuminda?

Aditivonan di cuminda ta substancianan añadi intencionalmente na cuminda durante fabricacion of procesamiento pa logra un funcion tecnico specifico—manera preserva frescura, mehora apariencia, of realsa textura. Nan por ta natural (manera salo of vinager) of sintetico. Algun ta wordo introduci indirectamente tambe, via materialnan di empake of almacenamiento.

Pa yuda identifica nan, hopi pais ta uza un sistema di number. Na Europa y gran parti di mundo, aditivonan ta wordo etiketa cu numbernan-E of designacionnan INS (Sistema di Number Internacional)—por ehemplo, E-202 ta referi na sorbato di potasio.

Dicon Ta Uza Aditivonan?

Aditivonan ta sirbi hopi proposito den produccion di cuminda moderno: Preservativonan pa preveni cu cuminda ta dañá (p.e. nitritonan, sorbatonan).

Colorantenan pa restaura of realsa color.

Saborisantenan y endulsantenan pa mehora smaak of reduci contenido di sucu.

Emulsificadornan y estabilisadornan pa mehora textura y consistencia.

Humectantenan pa retene humedad.

Agentenan di control di pH y agentenan anti-aglomeracion pa mantene cuminda sigur y atractivo.

Ta estima cu mas o menos 60% di e cumindanan cumpra na Merca ta contene por lo menos un aditivo tecnico di cuminda.

Aditivonan ta Sigur?

Na Merca, aditivonan cu no ta Generalmente Reconoci como Sigur (GRAS) mester pasa door di un revision di e FDA. Sinembargo, ingredientenan GRAS no semper ta wordo re-evalua sistematicamente, locual ta lanta preocupacion tocante efectonan a largo plaso y combina.

Investigacion ta muestra cu mientras mayoria aditivo ta sigur na e nivelnan permiti, algun por contribui na riesgonan di salud ora nan wordo consumi den cantidadnan grandi of a lo largo di tempo. Por ehemplo:

Colorante artificial (manera Cora 40 of Geel 5) a wordo relaciona den algun estudio cu hiperactividad, alergia, y posibel riesgonan di cancer.

Nitritonan y nitratonan den carni procesa por converti den nitrosamina, compuestonan asocia cu cancer.

Ta pensa cu muchanan ta specialmente vulnerabel na e efectonan di aditivonan riba hormona, crecimiento, y salud metabolico.

Tipnan pa Consumidornan

Lesá etiketanan cu atencion—busca number di aditivonan of numbernan-E.

Scoge cumindanan minimamente procesa—fruta fresco, berdura, grano, y proteina generalmente no ta contene aditivo. Limita cumindanan ultra-procesa—esakinan hopi biaha tin multiple aditivo, hunto cu sucu, vet, y salo añadi.

Sea cauteloso cu e dieta di muchanan—algun por reacciona mas fuerte na aditivonan.

Apoya transparencia—boga pa etiketamento mas cla y miho supervision di aditivonan.

Aditivonan di cuminda ta haci cuminda moderno mas stabil, gustoso, y accesibel. Pero nan ta trece tambe incertidumbre tocante efectonan di salud a largo plaso. Door di keda informa y scoge cumindanan completo y menos procesa, bo por reduci bo exposicion mientras ainda ta gosa di un dieta varia.

START YOUR DAY IN PARADISE

**20% off
for locals***

laguna

OPEN DAILY
7 – 11 AM

For reservations +297-526-6612

Extensive Buffet
Air-Conditioned Dining
Your Favorite Breakfast Classics
Wake-Up Cocktails
Outdoor Terrace Dining
A La Carte Breakfast Specialties

*Offer is valid for local residents with a local ID. Limited to a maximum of 30 persons. Bottles are not included in this offer.

Hilton
ARUBA CARIBBEAN
RESORT & CASINO



FUN FACTS

Lijm di oeser pa weso kibra

E avance Chines cu ta pega fractura den tres minuut

BO ta corda e metodonan bieu pa drecha un weso kibra? Un bishita den e sala di emergencia, un x-ray, kisas un operacion invasivo y despues varios siman (of luna) sin move cu un gips incomodo. Pero, prepara pa un cambio drastico. Den un buelta digno di ciencia ficcion, pero hopi real, un team di dokter di ortopedia den e provincia di Zhejiang, China, a crea un material cu por laga e plachinan di metal y e procedimentonan largo di operacion atras. E ta yama Bone 02 y e ta un lijim pa weso cu ta revolucionando e manera di drecha fractura.

E velocidad di un lijim, e presicion di un ciruhano

Imagina esaki: un ciruhano ortopedico por uni y lijim fragmentonan di weso kibra cu presicion quirurgico den apenas tres minuut. Con? Via un inyeccion simpel door di un insicion minimamente invasivo cu ta midi djis 2 pa 3 centimeter. Esaki t'e gran logro di e team lidera pa Dr. Lin Xianfeng, ciruhano n'e Hospital Sir Run Run Shaw.

E tecnologia tras di Bone 02 ta su secreto. E ta un adhesivo biomedico avansa cu no solamente ta actua lihe, sino cu tambe ta ofrece e estabilidad necesario p'e curacion. E procedimentonan tradicional pa fracturaran compleho hopi biaha ta rekeri insiccionnan grandi pa inserta y sigura plachi y schroefnan di metal. E lijim, na contrario, ta permiti un intervencion mucho mas delicado, reduciendo e trauma p'e pashent.

E inspiracion marino

Loke ta mas fascinante di e material aki ta su orígen conceptual: e ta inspira p'e oesternan. E molusconan aki tin un habilidad remarcabel pa crea adhesivo potente bou di awa, den un ambiente hostile. E cientificonan Chines a tuma e idea biologico aki y a aplik'e den e mundo di ortopedia, creando un material cu por liga e weso muha den curpa humano y mantene pega mientras e ta cura.

Resultado impresionante riba pashent

E prueba di candela pa cualkier innovacion medico t'e ensayo clinico. Y den e caso aki, e resultadonan tabata excepcionalmente positivo.

E team a haci un seguimiento di mas cu 150 caso cu a uza Bone 02 durante un periodo di tres luna. E resultadonan tabata constantemente alentador:



Curamento sin complicacion: E pashentnan a experencia un proceso di curamento suave, sin e dificultadnan cu tin biaha ta asocia cu e operacionnan tradicional.

Recuperacion funcional total: Loke ta mas importante ta cu e partinan di weso trata a recupera nan funcion completamente.

Esaki no solamente ta nifica un curamento mas lihe, sino tambe un periodo di rehabilitacion potencialmente mas cortico y cu menos dolor, compara cu e uzo di plachi di metal voluminoso cu tin biaha mester wordo kita den un di dos operacion.

Un futuro sin plachi

Dr. Lin Xianfeng tabata optimista, sigurando cu e hospital lo sigui promove e ensayonan clinico y e promocion di e innovacion aki "made in China" pa beneficia pashentnan rond mundo mas pronto posibel.

Bone 02 ta representa un logro grandi den e medicina regenerativo y ortopedico. Un avance cu ta uza e sabiduria di naturalesa (e oesternan) y e presicion di e ingenieria biomedico pa ofrece un solucion mas rapido, menos doloroso y mas eficiente pa un di e lesionnan mas comun: e fractura di weso. E t'e promesa di un futuro unda drecha un weso kibra ta asina lihe na un manera fini... pero hopi mas sigur.

Fuente: The China Academy, Sixthtone.com

MADBOR Consultancy

Documento Comercial y Support

- Oferta / Presentacion
- Programa di rekisitonan
- Citacion
- Informacion
- Contrato (*den concepto*)

Operacion

- Analisis di Proceso
- Descripcion di Proceso
- Descripcion di Protocol

Apoyo Empresarial

- Mediacion
- Consulencia/ Consejo
- Comercialisacion

Documentacion oficial (di e empresa) :

- Prepara
- Verifica
- Traduccion-4 idioma:
(*Inglés, Hulandes, Spaño, Papiamentu*)

Priva

- Scirbi carta (oficial) - 4 idioma
- Traha Curriculum Vitae
- Carta di solicitud
- Mediacion serca instancianan - 4 idioma

Ban 
Papia
+297-6991702

Turning **Ideas** into Breakthrough **Solutions**

Aruba Airport Authority N.V.: Siman di Accion SDG 2025

ARUBA Airport Authority N.V. (AAA) orguyosamente a organisa diferente actividad pa sigui promove y contribui na e Metanan di Desaroyo Sostenibel Global (SDG) di Nacionnan Uni (UN) durante un Siman di Accion 2025. E aña aki, e Siman di Accion di Metanan di Desaroyo Sostenibel di AAA a tuma luga for di 22 te cu 25 di september 2025 y tabata basa riba e tema di e aña aki; Partnerships for Sustainable Development and Climate Solutions, cu un enfoke special riba e Environmental Management System (EMS) nobo di aeropuerto y introduccion di un Sustainable Waste Management na aeropuerto di Aruba.

E strategia ambiental y sistema di maneho ambiental nobo di AUA Airport ta encera 6 pilar y ta destaca e compromiso pa continuamente reduci su impactonan ambiental, baha polucion y desperdicio, proteha medio ambiente y mehora nos eficiencia ambiental den y rond di aeropuerto.

Como cu maneho di desperdicio ta un di e aereanan di enfoke pa aeropuerto, a tene diferente sesion di conscientisacion y training pa e empleadonan di AAA y tambe pa henter e comunidad di aeropuerto pa e proximo introduccion di e bakinan di separacion di desperdicio den henter e terminal di aeropuerto.

Ademas a tene sesionnan adicional door di UNESCO School Aruba - Prinses Amalia Basisschool resaltando nan esfuerso den reciclahe di desperdicio, educando e alumnonan pa tambe duna bek na comunidad. Living Soil Aruba a destaca e importancia di Syntropic Agriculture, un metodo uza pa cultiva cuminda, restaura ecosistema y yuda e comunidadnan pa reconecta cu naturalesa.

E empleadonan di AAA tambe por a yuda Living Soil voluntariamente na dos scol den oranan di mainta dunando bek na comun-



idad. AAA lo sigui promove y contribui na e SDGnan di Nacionnan Uni a traves di proyectonan y actividadnan cu proposito cu ta beneficia e comunidad y e comunidad di aeropuerto.

E Siman di SDG di e aña aki a destaca e compromiso di aeropuerto pa reduci nos impacto ambiental y pa involucra, curasha y promove practicanan sostenibel pa medio di colaboracion cu e stakeholdernan clave y henter e comunidad di aeropuerto.

Tocante Aeropuerto di Aruba

AUA Airport ta un di e aeroportonan mas ocupa den region Caribe, cu mas di 24 diferente aerolinea operando na Aruba contribuyendo na mas cu 3.2 milyon pasajero pa aña y brindando servicio aereo na 31 pais y 45 destinacion non-stop rond mundo.

Di e mercadonan cu AUA Airport ta brinda servicio na dje, 75% ta di Merca y Canada, 17% ta di Latino America, 4% ta di Europa y 4% ta di Caribe Hulandes. AUA Airport ta reconoce cu esaki ta danki na un economia stabiel, clima politico, hospitalidad, poblacion diversifica y seguridad general di nos isla.

AUA Airport su aspiracion ta pa converti den un di e aeroportonan mas sostenibel, sigur y prepara pa futuro den e region di Latino America y Caribe, brindando un espacio laboral confiabel, cu e instalacionnan moderno y ademas cu un excelente servicio n'e cliente p'asina por refleha e hospitalidad di Aruba, contribuyendo na un futuro prospero pa Aruba.

Haya sa mas di loke ta sosode na AUA Airport door di bishita www.airportaruba.com y conecta cu AUA Airport riba Twitter. com/Aruba_Airport, Facebook.com/ArubaAirport, Instagram. com/arubaaairport, TikTok.com/@arubaaairport y LinkedIn.com/ArubaAirport.

Fecha: 30 di September, 2025



Ministro Geoffrey Wever:

Tur luna ta publica cifranan di inflacion

MINISTERIO di Finansa, Asunto Economico y Sector Primario ta anuncia cu Oficina Central di Estadistica a publica e cifranan di inflacion pa luna di augustus 2025.

E indice di prijs di consumo den augustus 2025 ta muestra un subida di 0.02% cu e indice di juli 2025. E inflacion pa ultimo 12 lunanan – augustus 2024 te augustus 2025 - ta -0.8%. Esaki ta un caida di 3.7 punto di porcentahe compara cu e periodo correspondiente di aña pasa (2.9%). E promedio anual (ultimo 24 luna) di e tasa di inflacion pa e periodonan di Augustus 2022 te cu Augustus 2023 y Augustus 2024 te cu Augustus 2025 ta 0.4%, un caida di 1.6 punto di porcentahe compara cu e 2.0% registra den e periodonan di Augustus 2021 te cu Augustus 2022 y Augustus 2023 te cu Augustus 2024.

Durante augustus, shete di e diesdos sectornan a registra un subida den den prijs. Sectornan cu tawata tin un efecto mas grandi riba e caida den inflacion tawata e sectornan di “Vivienda” (0.9%) y “Transporte” (1.2%) causando un efecto di respectivamente, 0.22 y 0.16 punto di porcentahe. E subidanan den e sectornan restante a contribui cu un efecto di 0.20 punto di porcentahe riba e CPI di Augustus 2025.

E subidanan aki a wordo contraresta parcialmente door di principalmente un caida den e indice di e sector di “Mobilier” (-4.0%) cu a contribui cu un efecto di -0.35 punto di porcentahe riba e CPI di Augustus 2025. E caidanan den e sectornan restante a contribui cu un efecto di -0.22 punto di porcentahe riba e CPI di Augustus 2025.

E canasta di consumo di e CPI ta consisti di 408 bienes y serviccionan. Compara cu Juli 2025, 42.2% di e bienes y serviccionan aki a conoce un aumento di prijs causando un efecto di 0.99 punto di porcentahe, mientras cu 40.9% ta muestra un caida di prijs, cu a contribui cu un efecto di -0.97 punto di porcentahe y pa e restante 16.9% no tawata tin cambio den prijs. Compara cu Juli 2025, prijsnan di bienes(0.1%) a conoce un subida y a causa un efecto di 0.08 punto di porcentahe, mientras cu prijsnan di serviccionan (-0.1%) a registra un caida y a contribui cu un efecto di -0.06 punto di porcentahe riba e CPI di Augustus 2025.

Minister di Finansa, Asunto Economico y Sector Primario, Geoffrey Wever, ta gradici CBS pa e trabao di tur luna di publico e desa-royo di nivel di prijsnan na Aruba y ta invita un y tur pa bishita e website di CBS www.cbs.aw pa mas informacion.



Luna di Locura cu Lotto 5 ta wordo extendi!

Cu cada 2 Lotto 5 riba e mesun ticket, ricibi 1 Lotto 5 loco extra completamente gratis!

PA motibo cu e Luna di Locura ta asina gusta, Luna di Locura cu Lotto 5 ta wordo extendi te cu fin di december! Cu cada compra di 2 set di number di Lotto 5 riba e mesun ticket, bo ta ricibi un Lotto 5 loco extra completamente gratis ariba e mesun ticket.

Si bo cumpra 4 Lotto 5 riba e mesun ticket bo ta ricibi 2 Lotto 5 loco completamente gratis. Si cumpra bo 6 Lotto 5 riba e mesun ticket bo ta ricibi 3 Lotto 5 loco gratis. Kiermen mas Lotto 5 bo cumpra riba e mesun ticket, mas Lotto 5 loco bo ta ricibi gratis y asina mas chens bo tin pa gana e jackpot di Lotto 5!

Lotto 5 ta costa solamente 4 florin pa ticket y bo por combina bo 5 numbertan for di 01 te cu 35. Pidi bo rebendedo pa bo 2 set di 5 numbertan riba e mesun ticket y asina bo ta ricibi un Lotto 5 loco completamente gratis. Si bo no sa cua numbertan pa kies, bo ta pidi bo rebendedo pa 2 Lotto 5 loco riba e mesun ticket y ricibi un tercer Lotto 5 loco completamente gratis riba e mesun

ticket.

E promocion aki ta valido te cu 31 di december 2025 pa e sorteonan di Lotto 5. Por cumpra bo weganan di Lotto te cu 7:30PM na bo rebendedo preferi. Sorteo di Lotto 5 ta hunga riba tur diaranson y diasabra anochi pa 7:45PM na TeleAruba pero tambe por wak sorteo di Lotto riba nos pagina di Facebook y YouTube.

Lotto, E Loteria di Aruba tin diferente wega, Catochi, Big 4, 1-OFF, Zodiac, Wega di Number di Korsou di Lotto, Lucky 3, Multi-X, Lotto di Dia, Lotto 5, Mini Mega y cu su Mega Plus y e diferente weganan di Raspa y Gana y Instacash. Tambe lo por hunga Lotto Online door di bishita: play.lottoaruba.com pa por registra. Cumprando Lotto bo ta contribui na deporte riba nos isla. E meta ta pa organisa loteria, cambia bida di su hungadonan y na mes momento inverti den deporte local pa medio di donacionnan na e comision di subsidio.



Minister Geoffrey Wever

Renobacion di pier di ex-Brisas del Mar na Savaneta ta start

DIADOMINGO ultimo distrito di Savaneta a conoce su prome Seafood Festival. Un evento como parti di e cooperacion entre gobierno di Aruba y Fundacion Savaneta Prome Capital cu tabata un exito rotundo y bishita masalmente. Como parti di su maneho pa e sector di pesca, Minister di Finansa, Asunto Economico y Sector Primario, mr. Geoffrey Wever a firma e “Uitvoeringsovereenkomst” cu e compania cu a gana e destaho pa renobacion y mantenicion di e pier di ex-Brisas del Mar na Savaneta. “Pronto e pier di ex-Brisas del Mar lo ta completamente renova, pa uso pa nos piscadornan y tur habitante di Savaneta”, segun Minister Wever.

Mantenicion y renobacion di piernan rond di Aruba ta prioridad pa desaroyo di e sector di pesca. Pa duna contenido concreto na e vision y maneho di gobierno di Aruba pa sector di pesco manera



palabra den Programa di Gobernacion AVP-FUTURO 2025-2028, minister Geoffrey Wever a percura pa aloca 500 mil florin pa renobacion di piernan pa nos piscadornan, cuminsando cu e pier di ex-Brisas del Mar na Savaneta y e pier den Colony na Rodgers Beach.

“Infraestructura basico y adecua ta un fundamento necesario pa crecemento y desaroyo di e sector di Pesca. Banda di facilita cu nos piscadornan tin e infraestructura necesario, comunidad henter, vooral muchanan, ta tambe por haci uzo continua di e piernan aki pa disfruta di nan tempo liber na lama”, segun minister Geoffrey Wever.

Minister Geoffrey Wever

Grupo di 18 funcionario di Aduana a huramenta

DIABIERNA ultimo 26 september 2025 Director di Departamento di Aduana sr. Roderick Croes cohuntamente cu Minister di Finansa, Asuntonan Economico y Sector Primario, sr. Geoffrey Wever, y Staf a presencia cu un grupo di empleado di Aduana a huramenta oficialmente den un ceremonia di huramentacion na John F. Kennedy Education Center.

Un total di 18 empleado a huramenta cu ta consisti di funciona-



rionan di Aduana como tambe un empleado den e ramo administrativo.

Director di Departamentto di Aduana, sr. Roderick Croes y Minister di Finansa, sr. Geoffrey Wever a gradici e grupo di funcionarionan di Departamento di Aduana pa nan dedicacion y servicio na nos comunidad y a recorda e funcionarionan kico nan compromiso y contribucion ta pa tanto Departamento di Aduana, economia di Aruba y finansa publico di Aruba.

“Mi ta felicita cada un di e funcionarionan di Aduana cu a huramenta y mi ta desea nan hopi excito den e trabow importante cu nan ta eherce”, segun Minister Wever.

Damnan ta bashi sperando poco awasero

DEPARTAMENTO di Agricultura, Cria y Pesca Santa Rosa a bin ta premira e situacion di awa di dam for di algun luna caba. Hopi di nos productornan local ta depende riba e awa di dam cu nos di Santa Rosa ta hasi entrega cu nos trucknan. Pero den e dianan aki por a cuminsa tuma nota cu awa di dam ta cabando. Nos a haya berdad poco awa cu a yobe lunanan pasa pero toch asina mes esaki no tabata suficiente pa por yena e damnan pa nos por cumpli cu nos clientela di awa di dam. E demanda pa awa di dam ta keda halto pero mester ta realistico tambe cu si Aruba no haya un torencial awasero y yena e damnan ta dificil pa por cumpli cu nos entrega di awa. Nos ta den un clima cayente y den e ultimo dianan aki tin un calor y temperatura ta halto cual ta hasi tambe cu na momento cubo ta muha bo matanan esaki ta evapora masha liher mes. Nos ta spera cu den e proximo dianan nos dilanti of lunanan caminda cu poco awa por cuminsa yobe cu mas frecuencia pa por logra yena e damnan pa asina nos por haya awa pa nos productornan por muha nan cultivo.

Departamento di Agricultura, Cria y Pesca Santa Rosa ta hasi un apelacion pa tene na cuenta na tur nos clientela cu ta pidi trucknan di awa cu den e dianan aki nos no ta tumando pago pa e servicio di entrega di awa di dam pa motibo cu nos no por cumpli cu e demanda mientrastanto cu no tin awa. Nos ta compronde e situacion cu tur hende ta depende riba esaki pa por minimalisa e uzo di awa di WEB Aruba NV pero otro nos no por hasi. Ban spera cu e temporada nos dilanti por ta mas alentador pa asina trece poco awasero y nos por continua cu nos servicio di entrega di awa di dam na nos clientela.

Hasi Dam limpi

Ta momento tambe pa Departamento di Agricultura, Cria y Pesca Santa Rosa tuma e oportunidad pa mira e posibilidad pa hasi e damnan limpi. Esaki tambe tin su rekesitonan cune. Motibo ta cu



berdad e dam por ta sin awa pero dado caso cu tin lodo den e fondo esaki ta dificulta nos trabounan pa hacie limpi. Pero esaki ta trabounan cu lo bai wordo evalua pa por mira cua si por wordo hasi limpi y cua no. Esaki sigur lo yuda cu na momento cu por tin un torencial awasero e dam por retene mas cantidad di awa. Mas awa e dam retene mas nos departamento por cumpli cu nos clientela di truck di awa di dam. Pesey un biaha mas nos ta hasi



un apelacion na nos clientela pa tene na cuenta cu no tin suficiente awa di dam y ta pa e motibo ey nos no ta tumando pago pa e servicio na e moemntonan aki.

Nos ta gradici di antemano pa e comprension



E di shete edicion cu mas di 225 participante Island Wound Care Symposium organisa pa HOH cu bon acogida

RECIENTEMENTE a tuma luga e di shete edicion di Island Wound Care Symposium organisa pa Horacio Oduber Hospital, caminda innovacion ta topa cu practica. E aña aki a enfoca riba e paisahe futuristico di cuidu di herida, ofreciendo e profesion-alnan den cuidu di salud un plataforma unico pa siña, conecta y crece. Banda di un publico di profesional den cuidu di no menos di 225 persona e biaha aki tambe tabatin un publico online di mas o menos 100 persona cu a sigui e simposio di forma virtual.

E conferencia di dos dia, cu a tuma luga dia 25 y 26 di september 2025, a trece hunto diferente expertonan internacional y local unda a comparti e ultimo perspectivanan y strategianan practico den cuidu di herida. E programa a conta cu discursonan principal di Joel Alleyne y Dokter Paul J. Kim, banda di presentacionnan cu ta cubri innovacionnan den curamento di herida, maneho di ulsera di pia diabetico, terapianan di oxigeno “hyperbaric” y “topical”, imagen termal, clausura reconstructivo, productonan di cuidu di herida avansa, nutricion y e rol di sistemanan di sosten den programanan di intervencion di diabetes di Aruba.

Sesionnan practico y interactivo y tambe discussionnan den forma di panel a permiti un intercambio dinamico entre e participantenan y specialistanan, mientras cu contribucionnan local di Dokter Alex Ponson, Dokter Larry G. Baratta y Nurriane van de Griend-Arias a destaca e importancia di aplica e miho practicanan global denter di e propio contexto di cuidu di salud di Aruba.

Dokter Yuri Casseres, ciruhano y alabes miembro di Hunta di Directiva di HOH, a splica cu esaki ta e di shete edicion di Island Wound Care Symposium. Ta organisa e simposio aki cada dos aña, caminda ta trata e topico di cuidu y tratamento di herida. Cada bes tin desaroyo nobo pa trata herida y ta bon pa tene esnan cu ta atende e simposio sea ta dokter, nurse y tur cu ta



trata cu herida bon informa.

Locual cu a resalta durante e dos dianan aki ta cu tin hopi cosnan nobo, cu actualmente ta den uzo caba na HOH. Actualmente nos ta den proceso pa trece “Hyperbaric Oxygen therapy” pa Aruba, cu tambe tabata un topico durante e simposio.

Por ultimo, dokter Yuri Casseres a gradici e team completo di Wound Care cu a haci nan maximo esfuerzo pa haci e Symposio aki un exito un biaha mas. Ademas a gradici e oradornan internacional y local cu a acepta e invitacion. Sin duda, un gradicimento special na HOH cu semper ta sostiene e tremendo iniciativa akiy na e diferente sponsornan cu a haci e Island Wound Care Symposium posibel.



Corte Superior:

OM ta actua corectamente den investigacion di M.D.M.

Corte Superior a dicta sentencia den e apelacion cu M.D.M. a presenta contra e decision di Corte den Prome Instancia di 15 di augustus 2025.

Den e decision ey Corte den Prome Instancia a rechasa e petitionnan di M.D.M. pa ordena Ministerio Publico pa dun'e informacion detaya tocante e tipo y e base di e acusacionnan contra dje, y pa tuma un decision den su caso pa mas tarda riba 23 di augustus 2025, of dentro di un periodo rasonabel.

Corte Superior a trata e apelacion di M.D.M. riba 9 di september ultimo y ayera el a keda rechasa.

Corte Superior a determina cu Ministerio Publico ta hibando e investigacion penal conforme ley.

Ministerio Publico tin e responsabilidad pa haci investigacion y hiba persecucion penal, y ta pa e motibo ey cu Corte Superior ta haya cu un huez no por tuma decisionnan di alcance grandi durante e fase aki.

A base di e resultado di e investigacion penal, Ministerio Publico lo dicidi ki decisionnan lo mester wordo tuma contra e sospechoso. Nunca no ta usual cu un sospechoso ta hunga algun rol den e

proceso aki.

Den e caso excepcional aki, e hecho cu ta trata di un persona cu tabata na punto (y posiblemente ainda por ta) di wordo nombra como minister, e persona a wordo informa di su status como sospechoso y di e sospecho cu ta cay riba dje.

Corte Superior a determina cu Ministerio Publico a cumpli cu e obligacionnan aplicabel den e situacion specifico aki.

Ministerio Publico no ta obliga pa duna mas informacion, ni den e caso concreto aki y sigur no en general.

Corte Superior ta enfatisa cu Ministerio Publico ta actua dentro di su funcion legal: evaluacion di e caso una vez e investigacion finalisa.

Pa cu esey, Corte Superior su consideracion ta cu Ministerio Publico tin un termino rasonabel pa cumpli cu esaki, esta, dos aña en general.

Den e contexto aki, mester tene cuenta tambe cu e presion structural cu tin riba capacidad di instancianan investigativo, loke ta influencia avance di hopi investigacion.



CARIBBEAN CINEMAS
VIP
A PREMIUM EXPERIENCE

Caribbean Cinemas
PASEO HERENCIA

COMFORT, FOOD AND COCKTAILS

FOR SHOWTIMES AND ONLINE TICKETING:
WWW.CARIBBEANCINEMAS.COM

☎ **787-999-3292**

📷 @caribbeancinemasaruba

📺 Caribbean Cinemas Aruba

DOWNLOAD OUR APP

GET IT ON
Google Play

Download on the
App Store

Dia di hende grandi

RIBA un dia manera 1 di oktober, Dia di nos Grandinan, e mensahe aki mester keda un homenaje di gratitud, amor y respet, pero tambe un yamada pa proteha y defende nan derecho y dignidad. Awe nos ta para cu gran gratitud pa honra y reconoce nos grandinan.

Nan ta e raiz di nos famia y e fundamento di nos nacion. Nan a traha, sacrifica y lucha pa duna nos un futuro miho.

Tur logro cu Aruba tin awe, tin su reis den e esfuerzo y dedicacion di nos grandinan. Honra nos grandinan ta mas cu un palabra bonita, nos mester duna nan e respet cu nan merece tur dia. Ta asina nos por muestra cu nos ta aprecia e rol cu nan tabata tin y cu nan tin te awe: como consehero, como guia, como ehempel di fortaleza.

Nos por reconoce nos grandinan riba e dia aki:

Cu un palabra di amor y gratitud, mustrandocu nan no ta lubida; Cu un gesto di atencion y cariño, pasobra hopi biaha un abrazo of un bishita, nan ta balora mas cu oro.

Cu un compromiso como comunidad y gobierno, pa sigui defende

nan derecho pa un bida digno, cu cuido, proteccion y respet.

E momento aki ta pidi nos un refleho.

Dia di nos Grandinan ta un recordatorio.

Un pais cu ta honra su hendenan grandi ta un pais cu ta crece cu dignidad y ta defende su mes futuro.

Nos grandinan ta e pilar di desaroyo, nan ta reis di e comunidad.

Laga nos no wak hende grandi como un carga sino como tesoro cu tin un balor incalculabel.

Na nomber di directiva di OPPA y tur su miembronan, mi ta desea tur hende grandi un feliz dia,

Ivo Valdes

President di OPPA



Departamento di Aduana a celebra cu un grupo di funcionario den ceremonia di huramentacion

DIABIERNA ultimo 26 september 2025 Gerencia di Departamento di Aduana conhuntamente cu Minister di Finansa, Asuntonan Economico y Sector Primario, sr. Geoffrey Wever, Staf y invitadonan a celebra cu un grupo di funcionario den un ceremonia di huramentacion na John F. Kennedy Education Center.

Un total di 18 empleado a huramenta cu ta consisti di funcionarionan di Aduana como tambe un funcionario den e ramo administrativo.

Director di Departamentto di Aduana, sr . Roderick Croes y



Minister di Finansa, sr. Geoffrey a gradici e grupo di funcionario di Departamento di Aduana pa nan dedicacion y servicio na nos comunidad y a recorda e funcionarionan kico nan compromiso y contribucion ta tanto pa Departamento di Aduana como tambe nan huramento como empleado publico.

Gerencia, Staf y personal di Departamento di Aduana ta felicita e grupo di funcionario cu a huramenta y cu Dios por guia y proteha cada un den nan tareanan diario.

FCFPP ta presenta “BARIO DI PASCO CRIOYO”

Un anochi di Talento, Cultura, Musica y Union

FUNDACION Centro Famia Piedra Plat (FCFPP) ta invita un y tur pa asisti na e gran evento di clausura di e prome cyclo di e proyecto Let's Act. E show, titula “Bario di Pasco Crioyo”, Cual lo tuma luga diasabra 13 di December na Piedra Plat # 50, for di 6:00 pa 10:00 PM.

Den e 8 luna cu a pasa, Let's Act a duna espacio pa expresion creativo, y union familiar. Awor, nos ta celebra e frutanan di esfuerso comun cu un anochi di actuacion, canto, baile, pintura, pasarela, arte y hopi mas. Celebrando Aruba su cultura y tradicionnan di fin di aña hunto cu e otro nacionalidadnan cu ta biba na Aruba cu ta hasi nos Pais multicultural.

Tambe tin e posibilidad na personanan of instancianan cu kier ofrese nan productonan e dia aki manera: Cumindanan crioyo, bebidanan navideno, obranan di pasco, artesanía, healthy food, mata, productonan organico, ect, ect.

Tuma contacto cu FCFPP registra y bin forma parti di e bunita y



grandioso “BARIO DI PASCO CRIOYO”: Diasabra 13 di December for di 6:00 pa 10:00 PM.

Pa mas informacion por tuma contacto via number di cellular / whatsapp +297 6995545 of ofesina Tel: 8585545 entre 10:00 am pa 6:00 pm. Email: fcfpp50@gmail.com

Adriaan O. Berg
Voorzitter
Fundacion C.F.P.P.
Cel.5927794
Tel.5834631



Delegacion di AVP na IPKO:

Cooperacion y unidad den Reino ta reforsa nos comunidadnan

DURANTE e ultimo dia di e Interparlementair Koninkrijksoverleg (IPKO) na Hulanda, delegacion di AVP a expresa satisfaccion cu e manera e sesionnan a desaroya den un spiritu di cooperacion, respet y compromiso pa fortifica lazo diplomatico den Reino Hulandes.

E reunionnan di e ultimo dianan a muestra cla cu tur pais — Aruba, Corsou, Sint Maarten y Hulanda — tin boluntad pa traha man den man riba bienestar di nos comunidadnan.

Delegacion Arubano a destaca cu e dialogonan profundo, e presentacionnan di experto y e intercambio continuo di idea ta contribui pa fortalece tanto nos institucionnan parlamentario, como e unidad den Reino.

Dialuna mainta tur delegacionnan a haya un audiencia oficial cu Su Mahestad Rey Willem Alexander den Palacio Noordeinde. Durante e encuentro, a trata topiconan di interes comun, enfocando riba desafio actual y oportunidad futuro den area di educacion, desaroyo economico, sostenibilidad y bienestar social.

Segun presidente di comision di asuntonan di Reino y exterior señora Jennifer Arends-Reyes, e audiencia tabata un momento significativo pa reafirma cu nos monarca ta sigui tene un rol central como simbolo di unidad y estabilidad.



Despues di e audiencia, un conferencia di prensa a tuma lugar caminda a anuncia, entre otro, cu e proximo IPKO lo tuma lugar na Aruba den luna di februari 2026. Den esaki, tanto Arends-Reyes como Presidente di Parlamento, señor Marlon Sneek, a dirigi palabra, resaltando e punto di acuerdo mas relevante di e conferencia cu a caba di culmina.

T'asina cu durante e dianan di e encuentro a logra consenso riba tema crucial manera educacion vocacional y oportunidad pa hobennan den Reino, discusion riba sostenibilidad financiero y transparencia gubernamental, y necesidad di sigui enfrenta hunto e retonan global manera cambio climatico y vergrijzing (embehecamiento).

A reconoce cu, a pesar di diferencia di contexto y prioridad, tur pais ta comparti un meta comun: un Reino fuerte y husto caminda progreso no ta keda solamente na cifra, sino ta refleha den bida diario di nos pueblo.

Delegacion di AVP a conclui cu optimismo, subrayando cu IPKO ta mas cu un reunion formal; e ta un plataforma cu ta fortifica confianza, crea solucionnan comparti y reafirma cu solamente hunto, den unidad y respet, nos por sigui traha pa un futuro sostenibel y prospero pa henter Reino.



Delegacion di AVP na Hulanda:

Continuacion di lasonan fructifero cu UNICEF

Den marco di e bishita oficial di delegacion di AVP na Hulanda, nan a haya un presentacion importante for di Fondo Internacional Infantil di Nacionnan Uni (UNICEF) referente na e colaboracion cu a cuminsa na aña 2013 entre Aruba y UNICEF Nederland.

For di e tempo ey, UNICEF a sigui traha estrechamente cu tur gobierno y stakeholder pa promove bienestar y proteccion di nos muchanan.

Un momento crucial den e relacion aki a tuma lugar den aña 2022, ora cu gobierno di Aruba y UNICEF a haya un donacion di 1 miyon florin di Postcode Loterij. E fondo aki a permiti e implementacion di programa pa yuda sostene e proceso di recuperacion despues di pandemia di COVID-19. Esaki ta proyectonan cu a duna beneficio directo y tangibel na nos comunidad.

Awor cu tur fondo pa e proyectonan original a termina, ta keda na Gobierno di Aruba pa aloca recurso pa garantisar continuacion di e iniciativanan den tapara cu lo duna resultado positivo.

Segun UNICEF, Aruba a logra bon progreso cu direccion y trek-kernan asigna na e temanan, no tin ningun impedimento pa sigui



implementa e proyectonan bou di otro schema di maneho.

Na aña 2025, UNICEF ta sigui presente na nos isla cu algun proyecto vital, incluyendo e apertura y implementacion di un modelo “family friendly workplace”. E ultimo ta un paso crucial pa yuda famia y trahadonan, crea un ambiente laboral cu ta adapta na necesidad di cuidadonan di mucha. Esaki ta un desaroyo cu tin beneficianan profundo y cu por fortalece tanto e bida familiar, como e mercado laboral.

E bishita na UNICEF ta refleha un continuidad den e relacion cu delegacionnan di Aruba semper a mantene durante añanan. E contacto permanente ta esencial pa sigura cu Aruba ta keda al tanto di tur desaroyonan nobo y cu e colaboracion cu UNICEF por sigui duna resultado real na bienestar di nos pueblo.

Delegacion di AVP ta reafirma su compromiso pa sigui traha na nivel internacional y nacional pa promove un futuro den cual e bienestar di nos mucha y famianan ta enfoka central di e politica cu ta hiba.



Parlamentario Dennerich Kelly:

“Aruba mester ta un paraiso tambe pa nos grandinan”

PARLAMENTARIO di partido di Pueblo Arubano (AVP), sr. Dennerich Kelly a pone atencion riba bienestar di nos grandinan durante e conferencia di prensa semanal di fraccion. El a indica cu, mientras Aruba ta conoci mundialmente pa su solo y su beachnan, tras di esaki nos isla ta enfrentando un reto creciente di vergrijzing, o sea e embehecemento di nos poblacion.

E situacion aki no ta unico pa Aruba. Hulanda como tambe hopi otro paisnan na mundo ta enfrentando e mesun reto aki cu ta pone un presion grandi riba e sector medico y social. Sr. Kelly ta bin for di e sector aki y como tal ta bon familiarisa cu e problematica aki.

Pero vergrijzing ta afecta tambe otro sectornan di nos sociedad, manera e fondo di pensioen, vivienda adecua y sector laboral.

Recientemente un articulo di NOS na Hulanda a pone e tema aki dilanti: dolor y silencio den famia ora cu ta trata cuida di adulto mayor.

Parlamentario Kelly: “Esaki ta un alarma pa Aruba, pasobra nos grandinan no mester silencio, nan mester trato cu digni-

dad y respet.”

Gabinete AVP/FUTURO tin un vision cla pa aborda esaki: Den e Plan di Gobernacion den capitulo 15, e gobierno actual tin fiha un rumbo cu ta pone enfoca riba salubridad publico, prevencion y fortalecimiento di cuida pa adulto mayor. E ta inclui reforma di AZV, mas atencion pa profesionalnan di salud y un colaboracion estrecho cu famia, boluntario, hoben y diferente departamento di gobierno.

“Nos sa cu cambio den sector medico ta tuma tempo, pero nos ta compromete pa traha cu pasenshi y perseverancia pa trece mehoracion pa nos grandinan. Nan a traha hopi pa nos pais y nan merece mihor” asina parlamentario Kelly a afirma.

AVP y FUTURO ta kere cu bienestar di adulto mayor ta fundamental pa mantene balansa na Aruba. Pa logra esaki, nos comunidad mester traha hunto: gobierno, pueblo y organisacionnan social.

Solamente asina nos por sigui brinda dignidad y respet na nos grandinan y sigura cu Aruba ta keda un paraiso pa tur su ciudadanonan.



Parlamentario Otami Thomasia:

Un paso positivo pa enseñansa: maestronan ta haya estabilidad pa 2026

NA ocasion di Dia Mundial di Maestro, parlamentario di AVP Otami Thomasia a expresa su felicidad cu e anuncio reciente cu pa 2026 lo implementa un cambio estructural den salario di nos educadornan. Segun e parlamentario, esaki ta un logro cu educadornan a warda hopi decada y cu a cay den bon tera pa e futuro di enseñansa na Aruba.

Thomasia a muestra cu hopi biaha e campo di enseñansa a pidi atencion y un oido serio, y finalmente e momento a yega pa reconoce e esfuerzonan di nos maestro y maestronan. “Coincidentalmente, riba 5 di october – Dia Mundial di Maestro – Aruba por conta cu un regalo di esperanza: un rumbo positivo unda nos maestronan por sinti mas tranquil,” e ta enfatisa.

Den su declaracion, e parlamentario a pone atencion riba e realidad dificil cu hopi educador ta enfrenta durante añanan: hopi biaha forsa pa busca un segundo trabou, manera duna bijles of otro tipo di labor, simplemente pa logra cubri gasto basico. Segun Thomasia, esaki no ta e situacion cu nos kier pa un sistema di enseñansa fuerte.

“Nos kier cu nos maestronan por dedica nan energia y enfoke exclusivamente na guia y formacion di nos hobennan. Nan mester

sinti seguridad y estabilidad, sin preocupacion constante riba fin di luna,” el a agrega.

“Esaki ta un logro historico den enseñansa y mi ta duna pabien di curazon na un y tur educador cu tur dia ta lanta trempan pa forma e proximo generacion. Aruba ta depende riba un generacion nobo di hobennan prepara pa carga pais hiba dilanti. E decision pa ahusta salario di educadornan ta muestra cu nos ta bayendo den un caminda bon y cu nos ta pone balor unda e ta realmente necesario: den e base di nos futuro.” – Otami Thomasia, Parlamentario di AVP.

Thomasia a reconoce tambe cu tur departamento den area di enseñansa tin su propio reto, for di EPI y EPB te na Colegio y MAVOnan. El a expresa su confianza cu e gobernacion lo sigui bishita, scucha y atende tur nivel educativo pa implementa e cambio estructural den su totalidad.

Concluyendo, e parlamentario a ripiti cu e anuncio di ahuste salarial ta un señal positivo cu Aruba ta pone atencion unda e ta mas necesario: na educacion, na nos maestronan, y den e base di un futuro prospero pa nos pueblo.





Ainda tin mas reto nan dilanti

Corsou ta sali for di “wachtlijst” pa tier 2 den e lucha contra traficacion di hende

CORSOU a keda aprecia den e Trafficking in Persons Report (TIP) di gobierno di Merca. E isla a sali for di Tier 2 Watchlist pa Tier 2, indicando cu e ta haci mas esfuerso serio pa combati trafico di hende. No obstante e progreso, Corsou ainda no ta cumpli completamente cu e normanan minimo internacional.

Avancen realisa

E rapport ta destaca varios paso importante cu Corsou a haci: Condena estricto: Pa prome biaha desde 2020, a condena un traficante di hende na 2024.

Identificacion di víctima: Gobierno a identifica cinco victima (tur muhe Colombiano), dunando nan acogida y cuida basico.

Facilidadnan nobo: A habri un cas di acogida temporal y a aloca mas fondo pa proteccion y prevencion.

Conscientisacion: A cuminsa cu campaña nobo di conscientisacion (manera e stickernan di informacion den e bañonan di Aeropuerto Hato).

Investigacion: A habri un investigacion pa polis cu potencialmente por ta involvi.

Strategia y ambicion

Gobierno di Corsou ta link e mehoracion aki na su plan 2024-2026 cu meta pa yega n'e status Tier 1 (e categoria di mas halto). E strategia ta basa riba tres pilar: prevencion, reconocimento trempan y yudansa na victimanan y castiga e culpabelnan.

Pa logra esaki, Corsou ta inverti den training pa profesionalnan, expande campaña di informacion y mehora facilidadnan di acogida. Esaki ta inclui atencion specifico pa gruponan vulnerabel manera migrante laboral y victimanan di explotacion sexual.

E bista ta keda dobel: Retonan pendiente

Maske Corsou ta progresa, e rapport ta muestra e problemanan di estructura cu ta keda:

Ayudo condicional: Victimanen hopi biaha ta ricibi yudansa sola-

mente si nan coopera cu e caso den corte. Tambe, permitnan di estadia ta ser duna cu retraso largo.

Falta di coordinacion: Gobierno mes ta reconoce cu e cooperacion entre diferente instancia ta debil y cu tin insuficiente lugad di acogida specialisa.

Confusion di crimen: Polis y husticia tin tendencia di confundi trafico di hende (crimen di derechonan humano) cu contrabando di hende (crimen di migracion), causando cu culpabelnan no ta ser persigui corectamente y victimanan no ta haya e proteccion necesario.

Conclusion

E apreciacion pa Tier 2 ta un paso importante pa Corsou, segun Washington. No obstante, e recomendacionnan ta cla: mester tin mas persecucion, sentencia mas pisa y proteccion mas amplio, incluso pa esnan cu no kier testigua. E proximo añanan lo muestra si e ambicion pa yega na Tier 1 ta realisabel.

Kico e Tiernan di e Rapport TIP ta nifica?

TIP-Rapport: Un evaluacion anual di gobierno Mericano pa mira e esfuerso di paisnan pa combati trafico di hende. E ta evalua e accionnan di gobierno, no e cantidad di trafico.

Tier 1: E categoria di mas halto. E paisnan aki ta cumpli completamente cu e normanan minimo.

Tier 2: Paisnan cu ainda no tin tur cos na ordo, pero ta haci esfuerso serio (Corsou a yega aki).

Tier 2 Watchlist: Un lista di advertencia. Paisnan cu ta muestra progreso pero no por demostr'e cu resultado (Corsou a sali for di aki).

Tier 3: E categoria di mas abou. Paisnan cu ta haci mucho tiki contra trafico di hende y cu ta risca sancion.

Fuente: Curacao.nu

Mayornan di baby cu lesion di wowo ta keda deteni

E mayornan di un baby di shete luna cu a perde su vision debí na lesion di wowo ta keda deteni bou di sospecho di maltrato di mucha. Corte a bolbe prolonga nan detencion, segun e corant Èxtra.

E kaso ta keda uno pisa y complica. Siman pasa, e mama a keda den libertad, pero no mucho despues a bolbe detene. Hof di Husticia ta mira e acusacionnan como mucho serio. A pesar cu tanto e mama como e tata ta nenga cu nan a maltrata nan baby, tin hopi pregunta cu mester haya contesta ainda.

E misterio principal t'e cicatriz riba wowo di e baby. E lesion di wowo aki tabata e causa cu e mucha a perde su vision. E mayornan ta insisti cu nan no sa con e cicatriz aki a surgi.

Segun e mayornan, tur e problemanan a cuminsa despues cu e baby a bay na crèche. No obstante, e hefe di e crèche ta nenga di ta envolvi den e cualkier incidente.

NFI (Instituto Nacional Hulandes pa Investigacion Forense) ta haci investigacion riba rapportnan di sanger den cabes di e baby. Dokternan na CMC (Curaçao Medical Center) no por a conclui kico precies tabata e causa. Tambe ta investigando si kisas medicamento prescribi pa un dokter di cas por a causa daño.

Con e problemanan a cuminsa

E problema a cuminsa ora e mayornan a hiba nan baby n'e crèche. E personal a yama nan pa busca e mucha, como cu e tabata yora mucho. Ora nan a yega, e baby tabata saca sin stop.

E mayornan a bay cerca un dokter, kende a prescribi medica-

mento. A resulta cu e dosis tabata mucho halto p'e edad di e baby. E mucha a bira mas malo y mester a bay CMC.

Na CMC, e dokternan a descubri sanger den cabes, mancha blauw y e lesion di wowo. Mesora a transporta e baby cu urgencia pa Colombia pa tratamento specialisa di wowo.

Lamentablemente, e dokternan na Colombia no por a salba e bista di e baby mas, pasobra e mucha a yega mucho laat. Nan a descubri tambe cu e cantidad di cel di sanger cora tabata mucho abou. Esaki ta un condicion cu por causa mancha blauw cu solamente mishi un tiki.

Detencion na aeropuerto

Ora e mayornan a regresa Corsou, autoridad a detené nan na aeropuerto. E baby a keda poni den kuido di un famia di criansa.

E mayornan ta keda nenga cualkier maltrato di nan yiu, pero nan no por splica con e lesion di wowo a surgi. Sí nan ta bisa cu a tuma mucho tempo pa nan por a biaha pa Colombia pa e tratamento necesario.

Autoridad ta wardando riba contesta for di CMC relaciona cu e causa di e sanger den cabes. E testnan cu a haci ainda no a trece claridad.

E speranza ta cu diamars awo, e detencion di e tata lo wordo prolonga cu sesenta (60) dia, segun e corant Èxtra.

Fuente: Curacao.nu, Extra



BONEIRO

Flamingo Airport ta modernisa

Sistemanan nobo di clima den sala di salida pa mas comodidad

FLAMINGO International Airport na Boneiro a dal un paso grandi den su esfuersonan di modernisacion. Recientemente, nan a instala y pone den operacion sistemanan di clima di vanguardia den e Sala di Salida (Vertrekhal). E inversion strategico aki ta un reaccion directo riba e necesidad pa crea un ambiente mas fresco, agradabel y mas saludabel pa tur e pasaheronan y e personal di aeropuerto, specialmente teniendo cuenta cu e klima tropical cayente di e isla.

E reemplaso di e ekipo di clima bieu no tabata un tarea simpel. Pa realisa e proyecto, mester a uza un grua grandi y pisa pa hisa e aparatonan nobo, conoci como un Rooftop Unit (RTU) y un Air Handler Unit (AHU) y pone nan cuidadosamente riba e dak di e edificio. E imagen cu ta muestra e grua cu e aparato grandi ta duna un idea di e magnitud di e trabou.

Despues di instalacion, e ingenieronan a haci un test profundo pa sigura cu tur cos ta funciona perfectamente. Oficialmente, e sistemanan a keda operacional desde diabierna siman pasa, marcando un miho era di comodidad p'e aeropuerto.

E balor di tecnologia nobo

E sistema nobo ta combina e esfuersonan di e RTU cu e AHU, cada un cu un funcion crucial pa e clima interior optimal:

1. Rooftop Unit (RTU): E unidad aki t'e "pulmon" di e sistema. Su tarea principal ta pa absorbe y fria e aire fresco di pafo, despues ta mand'e p'e parti paden. E ta garantiza cu tin un renobacion constante di aire, esencial pa un espacio grandi unda hopi hende ta move.

2. Air Handler Unit (AHU): E AHU t'e "curason" di e sistema. E ta encarga cu e circulacion di aire friu y limpi den e sala. E AHU tambe ta un factor importante den mantene e temperatura na un nivel stabiel y confortabel, ademas di filtra e aire pa garantiza un calidad di aire superior den e sala di salida.

Biahamento ta hopi biaha estresante y e Sala di Salida t'e ultimo luga cu un turista ta mira prome cu nan sali of e prome luga cu e localnan ta dreña. P'e motibo aki, garantiza un ambiente fresco, silencioso y trankil ta esencial p'e experiencia general di pasahero. E sistemanan aki no solamente ta baha e temperatura, sino



nan ta yuda den e maneho di humedad, cu ta un gran reto den un clima manera esun di Boneiro.

Un esfuerso sostenibel pa un aeropuerto mas berde

E proyecto di reemplaso di e airconan ta mas cu djis mehoracion di comodidad; e ta parti di un programa di modernisacion mas amplio y cu enfasis riba durabilidad (sostenibilidad) pa henter e infraestructura di clima di Flamingo Airport.

Por ehempel, na juli 2024, e aeropuerto a cuminsa cu e proceso di reemplasa e central chiller-installatie di e aeropuerto. E sistema anterior a wordo cambia pa un modelo nobo, cu ta conoci pa ta mucho mas duradero y energeticamente mas eficiente. E transicion pa ekiponan cu ta uza menos energia no solamente ta resulta den gastonan operacional mas abou p'e aeropuerto, pero tambe ta yuda pa disminui e footprint di carbono di e operacion.

Bonaire International Airport (BIA) ta demostra cu e ta tuma su responsabilidad social y ambiental na serio. Door di inverti continuamente den tecnologia nobo y mas eficiente, BIA ta sigura cu e ta sigui sirbi como e porta di entrada moderno y eficiente pa Boneiro, pa hopi aña mas. E modernisacion di e sistema di clima ta garantiza cu e prome y ultimo impresion cu un bishitante ta haya di Boneiro ta uno di calidad, comodidad y profesionalismo. E ta pone e aeropuerto den un bon posicion pa maneha e volumen di pasaheronan den futuro.

Fuente: Bonaire.nu

Habitantenan di Boneiro, St. Eustatius y Saba ta keda cobra nan BSN entrante dia 11 di november

Un paso gigantesco den servicio digital

DEN un desaroyo significativo p'e habitantenan di e islanan Boneiro, Sint Eustatius y Saba, a bira oficial: nan por keda cobra nan number di servicio civil (Burgerservicenummer – BSN) entrante 11 di november.

Eerste Kamer na Hulanda a duna su aprobacion final, un clave necesario pa inicia e introduccion di e BSN y cu esaki, e opcion pa servicio di gobierno digital riba e tres islanan Caribeense aki.

BSN ta un number di identificacion unico pa tur ciudadano den Reino Hulandes y su introduccion aki ta pone Caribe Hulandes mas na liña cu e servicio di gobierno na Hulanda. E implementacion aki ta encera cu e habitantenan lo tin un herment nobo den nan man pa regla nan asuntonan cu gobierno di un forma mas facil y transparente.

E proceso di participacion

E proceso pa kobra e BSN lo tuma luga bou di direccion di e departamentonan di Asuntonan Civil (Burgerzaken) di cada isla. Pa facilita e transicion y segura cu tur habitante haya nan number, e islanan lo tene “Simannan Special pa cobra BSN”. Durante e periodonan aki, e residentenan por bin personalmente pa cobra e karta cu ta contene nan BSN.

Ta importante pa enfatisa un punto: no ta tur hende ta haya un number nobo. E habitantenan cu caba tin un BSN – por ehempel, door di trabou, estudio of bibando na Hulanda den pasado – lo keda cu e mesun number.

Sinembargo, nan tambe ta keda invita pa cobra nan carta pa asina nan por haya e informacion confirma y keda prepara pa e siguiente pasonan di servicio digital. Despues cu e simannan special caba, e servicicionan di Burgerzaken lo keda disponibel pa esnan cu no por a cobra e number na e tempo stipula.

Un paso cualitativo den direccion di igualdad

Secretario di Estado, Van Marum, a señala e importancia di e desicion aki. “Cu esaki a tuma un otro paso importante riba e caminda pa un servicio igual pa habitantenan di Boneiro, Sint Eustatius y Saba,” el a splica.

E BSN ta un fundeshi esencial pa cualquier proceso di digitalizacion, loke ta nifica cu e servicio ofrece n'e islanan lo cuminsa parce mas y mas esun di e parti Europeo di Reino.

Van Marum a tambe enfatisa e compromiso pa informa e ciudadanonan bon tocante e cambio. E ministerio ta traha riba mate-



rialnan informativo cu lo keda disponibel den diferente idioma, tanto online como den forma imprimi, pa asina yega na tur hende y siñanan con nan por uza e posibilidadnan digital nobo aki di un forma sigur y responsabel.

E meta ta pa ningun habitante keda atras debi na falta di informacion of bareranan di idioma.

BSN como port'i entrada pa DigiD y Servicio Online

E BSN ta hopi mas cu djis un number; e ta e port'i entrada pa un futuro digital. Cu e number unico aki den nan man, e habitantenan pronto lo por sigui cu e siguiente stap critico: pidi pa nan DigiD.

DigiD (Digital Identity) t'e herment standard na Hulanda cu ta permiti ciudadanonan identifica nan mes di forma sigur n'e portalnan online di gobierno.

E organisacionnan di gobierno na Caribe Hulandes lo tuma e añanan venidero pa adapta nan sistemanan interno pa uza e BSN y DigiD.

Unabes e adaptacion aki caba, lo bira posibel p'e habitantenan regla un cantidad creciente di asunto cu gobierno completamente online, for di kas.

Esaki ta inclui, por ehempel, pidi cierto beneficianan, haci declaracion di belasting, of pidi permitnan. E bida di tur dia lo bira mas eficiente y e necesidad pa físicamente bay na un oficina di gobierno lo baha.

E introduccion di e BSN for di 11 di november 2025 ta, p'esey, un promesa di mas servicio, mas igualdad y mas eficiencia digital pa Boneiro, St. Eustatius y Saba.

Fuente: Bonaire.nu



COME IN
WE'RE
OPEN

CAYA HARMONIA 1. LOKAAL 2
NOORD (PATRAS CITGO SASAKI)



RECETA DI DIA



No-Bake Vegan Mango Tart

UN excelente manera pa uza e dushi mangonan fresco durante temporada di mango. E ta capta tur e beneficianan nutricional den e dushi tert di mango aki. E base di noot ta un larga den bo boca y ta satisfactorio. E reyno di mango dushi no tin sucu refina y tin un sabor bibo y ta yen di nutriente. Un dessert totalmente sin culpa!

Ingrediente

P'e Base

- 1 cup di almendra
- 1 cup di noot (walnuts/pecans)
- 1 cup di dadel sin pipita
- 1 pinch di salo

P'e reyno (Filling)

- 2 cup di pulpa di mango (warda un pida pa decoracion)
- 1/2 cup di azeta di coco
- 1 telep di raspadura di lamunchi (lemon zest)
- 1 telep di awa (juice) di lamunchi
- 2 cuchara grandi di sabor natural (e.g., maple syrup, agave)

Pa Decoracion (Garnish)

- 1 cuchara grandi di pulpa di mango (corta na bloki chikito)
- 2 pida blachi di menta (mint leaf)

Instruccion

1. Fura e bom di un forma desmontabel di mas of menos 8 inch cu papel di pergamino (parchment paper).



2. Pone e almendra y e nootnan den e blender y blend te ora nan bira moli. Agrega e dadel y e pinch di salo y blend mas te ora e mescla yega na un consistencia pegahoso manera pasta. Nota: Dadel Medjool ta mas suave; si no, bo por muha e dadelnan den awa pa mas of menos 1 ora prome cu bo blend nan.

3. Parti e mescla uniformemente den e bom di e forma y presnan abou. Lag'e bira duro den freezer pa mas of menos 1 ora.

4. Mientrastanto, tuma e pulpa di e mangonan (corta 1 cup pa decoracion), pone den e blender y agrega e azeta di coco, e raspadura di lamunchi, e awa di lamunchi y e stropi (edulcorante) te ora e bira un consistencia suave y dushi.

5. Basha e mescla di mango riba e base di noot y pone den e freezer pa mas of menos 3 ora.

6. E mango restante corta den bloki chikito, agrege cu un poco di stropi (edulcorante) y uz'e pa decora parti ariba di e tert cu un poco di menta fresco.

Tip! Pa corta e tert mas limpi, lag'e sinta pa un paar di minuut prome cu bo cort'e, of uza un cuchiu cu a wordo muha den awa cayente.

Fortaleza pa Famia

DIOS TA USA HENDE DISPONIBEL, FEL Y PURO DI CURASON

Dios ta mira curason di hende, Dios conoce curason di tur hende, Dios conoce ken ta esnan cu ta di dje,serca Dios nada ta scondi, no tin asunto di bida priva, pasobra Dios sa tur cos, y nos tin di reconoce cu Dios ta Soberano.

Pesey considera boso yamada, rumannan cu no tabatin hopi hende sabi segun carni, no hopi hende poderoso, ni hopi hende nobel.

Ma Dios,a scohe e cosnan bobo di mundo pa brongosa e sabinan.

Y Dios a scohe e cosnan debil di mundo pa brongosa e cosnan cu ta fuerte, y e cosnan baho di mundo, y esnan desprecia, Dios a scohe e cosnan cu no ta nada, pa E haci e cosnan cu ta algo bira nada.

Pa ningun hende no gaba dilanti di Dios. Pasobra door di dj'E boso ta den Cristo Hesus.

Kende a bira pa nos sabiduria for di Dios y husticia y santificacion y redencion.

Pesey ta para scirbi: Laga esun cu ta gaba , gaba den Senjor. (1 Corintionan 1: 26-31).

Awor e mundo ta haci net contrali, nan ta pone hende segun nan escogencia, of preferencia, of esun cu ta cumbini nan, y no ta wak curason di hende, pasobra nan no ta capas pa wak curason, tampoco, solamente Dios por haci esaki.

Dios a cohe un wardado di carne, pa haci e un guerero riba un dia, sin ningun clase di experiencia militar, y despues haci e un rey riba un pais.esey ta locual Dios a haci cu David.

Dios a permiti un otro wardado di carne, wordo bendi door su propio rumannan, pa asina e resulta den un otro pais, pa ora su pais tin hamber, e tabata den puesto di gobernador, sin nunca studia nada, for di ningun hende. Dios a permiti pa e bay prison inhustamente, pa asina Dios por hacie sabi , cu sabiduria di Dios.Esey ta locual Dios a haci cu Hose.

Dio no ta wak titulo, ni tampoco famia, ni color, ni tampoco cabey, pasobra Dios a kibra tur protocol na momento cu E a usa Maria pa trece Cristo Hesus na mundo y Hose pa ta su tata di criansa, pasobra Maria a carga su propio Salbador den su barica y Hose a cria su propio Salbador cu tur hende tabata bisa cu Hesus ta yiu di e carpinte, pero Maria y Hose tabata sa e secreto.

Dios a usa Rahab un prostituta, pa yuda Su pueblo, Dios a usa Elias, Eliseo na un manera poderoso pa demostra Su poder.

Dios ta usa hende ordinario den un forma extraordinario.

Dios a saca Moises for di palacio, mande desierto y pa despues Dios a yama y usa Moises como e persona cu ta guia e pueblo di Israel for di Egipto.

Pesey nos obediencia na Dios, ta bal mas cu tur rikesa, tur placa cu tin den banco, tur propiedad cu por ta riba nos number, pa asina nos por ta disponibel pa wordo usa pa Dios.

Tin biaha hende ta pasa den situacion, cual nan ta bira esun cu ta wordo chercha,esun cu nan ta bisa cu no tin nada, of esun cu hende ta bisa cu e perde tur cos , pero Dios tin poder pa , lanta esnan cu ta na suela y pone nan sinta den posicion di gobernante, of usa nan pa Su honra Y Su Gloria.

Nunca bisa mi no por,of bisa Dios a lubida riba mi, sea semper humilde y disponibel, pasobra Dios su tempo no ta nos tempo, y Su tempo ta perfecto.

Sea disponibel semper pa Dios su yamada, y encargo.

Sinceramente, Pastor Marcel Balootje.



Sinceramente, Pastoor Marcel Balootje

Santo di Dia

E “caminda cortico” cu a conkista mundo y hiba na santidad Awe ta Dia di Santa Teresita

DIA 1 di oktober, Iglesia ta celebra e fiesta di un di e Santonan mas stima di tempo moderno: Santa Teresa di Lisieux, miho conoci como Santa Teresita. E soeur Carmelita Frances aki, kende a muri na e edad hoben di 24 aña, no a haci obra milagroso grandi ni a funda ordennan nobo. Toch, su legado ta resona asina duradero, pasobra el a mostra un caminda nobo pa santidad: e "Caminda Cortico" (Petite Voie).

Un bida cortico yena cu Amor Total

Naci na 1873 na Alençon, Francia, cu e nomber Marie Françoise-Thérèse Martin, Teresita tabata e yiu mas chikito di un famia hopi devoto, kende tur dos mayornan, Louis y Zélie Martin, tambe ta santo. Despues di e morto di su mama, un gracia special di Pasco na 1886 a dun'e e deseo profundo y inkebrantabel di dedica su bida na Dios y salvacion di alma.

Cu apenas 15 aña, el a logra drenta e monasterio Carmelo di Lisieux. Eynan el a dedica su bida na oracion, sacrificio y biba e mandamentonan den nan forma mas puro y humilde, convenci cu e no tabatin e forza pa haci cosnan grandi.

E "Caminda Cortico": E lift pa sero di Dios

E contribucion di mas grandi di Santa Teresita na Iglesia t'e doctrina di su "Caminda Cortico" òf "Caminda Chikito." E ta un siñansa cu ta alivia e alma. E Caminda Cortico ta siña hende cu no tin mester di haci cosnan grandi, extraordinario, pa yega santidad.

En bes di esey, e Caminda Cortico ta consistí den tres punto clave:

1. Revelacion di Debilidad: Reconoce cu bo ta un alma chikito, suak, cu ta cay y cu no tin e forza pa subi e trapinan grandi di e santonan importante.

2. Confiansa sin limite: Tira bo mes den e brasanan di Hesus cu confiansa total den Su Misericordia y Amor, sin importa e fayonan cu bo a comete. Hesus ta e "lift" cu ta hisa e alma chikito bay cerca Dios Tata.

3. Amor den cosnan chikito: Haci tur cos chikito y ordinario den bo bida diario — laba paña, haci bo trabou, keda ketu ora bo ta rabia — cu un Amor extraordinario pa Dios y Aa salba alma. Ta e intension y e amor ta conta, no e tamaño di e acto.

Teresita tabata skirbi: "Mi kier pasa mi shelo haciendo bon na



tera." E tabata kere firmemente cu oracion y sacrificionan chikito den e convento tabatin un efecto grandi riba henter mundo.

Patrono di Misioneronan y Doktor di Iglesia

Ta masha imprecionante cu un soeur cu no a bandona e murayan di su convento a wordo declara e Patrono di Misioneronan — hunto cu San Francisco Javier. Iglesia a reconoce e balor di su oracion y su ofrenda di amor.

Teresita a muri na 1897 y a keda canonisa na 1925. Pa motibo di e profundidad teologico di su scribanan, specialmente su autobiografia Historia di un Alma (Histoire d'une Âme), Papa Juan Pablo II a proclam'e un Doktor di Iglesia na 1997. Esaki t'e título di mas halto cu Iglesia por duna.

Un mensahe pa nos tur

Santa Teresa de Lisieux ta un ehempel di speransa pa nos tur cu ta biba den e mundo druk di awendia. E ta siña nos cu santidad no ta reserva pa esnan grandi, sino cu e ta un yamada pa nos tur pa biba den humildad, confiansa y haci nos deber diario cu un curatela di amor inmenso. Ta esey t'e Caminda Cortico cu ta hiba na shelo.

Bida cu proposito divino

Un buskeda pa cosecha bida eterno

DESDE cuminsamento di tempo, hende a puntra nan mes tocante e misterio di bida: Dicon mi t'aki? Pa esnan cu fe, e contesta no ta simplemente keda den e accidente di existencia. Nos ta kere cu bida tin un proposito divino, un plan mas grandi traha pa un Creador amoroso, Dios.

E creencia aki t'e fundeshi di hopi fe mundial. E ta duna nos consuelo, speranza y direccion. Si nos mira e creacion rond di nos — e complehidad di naturalesa, e milager di un yiu — ta dificil pa no reconoce un man di un ser sobrenatural cu a traha tur cos cu intencion. E proposito divino no ta un misterio scondi, sino un invitacion.

Con pa descubri e proposito: E compas di fe

Si nos bida ta un regalo cu un meta, e pregunta ta: Con nos por descubri e proposito ey?

1. Busca den e Escritura Sagrado: Pa hopi cristian, e Bijbel ta e guia primordial. E ta mostra nos e caracter di Dios y kico E ta anticipa di nos. E ta siña nos cu e propposito fundamental ta pa stima Dios cu henter nos curason, alma y mente y pa stima nos prohimo manera nos mes (Mateo 22:37-39). Tur otro proposito ta keda bou di e dos mandamentonan aki.

2. Oracion y contemplacion: Un relacion personal cu Dios ta esencial. Ora nos ta papia cu Dios den oracion y scucha su stem den

silencio, E ta haci Su voluntad cla. Ta den e momento n'an di paz y entrega ey nos ta haya claridad. Manera un artífice cu ta haci un herment, solamente e Creador sa e miho manera

pa nos funciona.

3. Uza bo don y talentonan: Dios a duna cada un di nos don y talento unico. Bo proposito ta hopi biaha mara n'e donnan ey. Bo ta bon den yuda hende? Bo tin e pasenshi pa siña of cuida? Ora bo sirbi otro cu e donnan cu Dios a duna bo, bo ta cumpli cu un pida importante di bo proposito. Bida no ta tocante kico bo ta haya, sino kico bo ta duna.

Biba e proposito: E Bida di Sirbishi

Despues di descubri nos proposito, ta e ora ey e caminda di fe ta bira un accion. Biba e proposito divino ta encera lo siguiente:

* Biba un bida di integridad: Honra Dios pa medio di nos accionnan di tur dia. Ta muestra nos fe no solamente den tempel, sino den nos trabou, nos famia y nos comunidad.

* Acepta e Plan di Dios pa Salvacion: Pa cristiannan, e proposito final ta conecta cu e bida cu Hesus a ofrece. E ta encera biba den e speranza di bida eterno y di haci nos esfuerso pa guia otro n'e salvacion ey tambe.

* Persevera den momento dificil: E caminda lo no ta tur ora facil. Pero ora nos sa cu nos ta bibando cu un proposito mas grandi cu nos mes, nos ta haya e fortaleza pa persevera durante prueba, sabiendo cu tur cos ta traha pa nos bon (Romanonan 8:28).

E proposito divino ta cambia e sentido di nos existencia for di un biahe sin meta den un mision di amor y sirbishi. Ta haci nos mas cu djis biba; e ta haci nos biba pa algo cu ta dura pa semper. Ban balora e regalo aki y cumpli cu e plan magnifico cu Dios tin pa cada un di nos.



SETAR ta participa fayecimento di:

Sra. Gladys Felix-Peterson

Mama di nos colega Ricky Felix,
Manager Integrale Planning.

Gerencia, Staf y Personal di SETAR N.V.
ta extende palabra di condolencia na
Ricky y demas famia.






Gradicimento y Invitacion

Pa medio di esaki famia kier a gradici tur esnan cu na un manera of otro a duna nos sosten, consuelo y forsa durante e tempo dificil cu e fayecimento y entierro di nos defunto stima:

Robert Hubert Jeandor

Boso muestra di atencion ta di hopi aprecio y un gran sosten pa nos. Un danki na un y tur cu a manda carchi, krans, whatsapp, email y a hasi yamada nan telefonico.

Tambe na su dokter di cas Dr. Jones, Dr. Kordes y departamento di oncologie cu trate cu hopi cariño.

Tambe na pader Jairo pa e bunita santo sacrificio di misa, coro Rejoice, cantantenan, musiconan y e bunita speechnan dedica na nos defunto.

Un danki di curason na Gobierno di Aruba, organisashonan y instancianan cu a coördina y hasi e despedida aki posibel.

Tambe na Aurora Funeral Home pa cu su exelente servicio y atencion.

Boso muestra di atencion tabata un gran consuelo pa nos.

Na mes momento nos ta invita famia, bisiña-, amigo- y conocirnan pa compañía nos na 3 Santo Sacrificio di Misa, diamars 30 di september 2025 na Kapel di Alto Vista pa 5:30 pm, diabierna 3 di oktober 2025 na Inmaculada Conception Santa Cruz pa 7:00 pm y diadomingo 5 di oktober 2025 na Santa Anna Noord pa 6:00 pm, despues di ultimo misa tin un Rosario na cas; Tanki Leendert # 169-N

Boso presencia ta altamente aprecia.



“Señor ta mi wardador, mi’n tin falta di nada.

Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.

E ta hibami na awa trankil, pa mi bolbe haña forsa”.

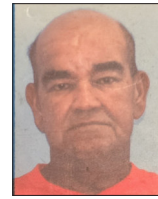
Salmo: 23

Cu dolor na nos curason, nos ta anuncia fayecimento di nos ser stima:

Sr. Emerald Nicolaas Werleman

*10-09-1941 - †27-09-2025

Acto di entierro lo wordo anuncia despues



“Señor ta mi wardador, mi’n tin falta di nada.

Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.

E ta hibami na awa trankil, pa mi bolbe haña forsa”.

Salmo: 23

Cu dolor na nos curason, nos ta anuncia fayecimento di:

Sixto Dirksen

*06-08-1951 – †18-09-2025

Acto di entierro lo wordo anuncia despues.



Hesus a bisa:

“Ami ta resurreccion y e bida; esun cu kere den Mi lo biba, maske e muri. Y tur esnan cu ta biba y ta kere den Mi lo no muri nunca mas.

Bo ta kere esaki?”

Juan 11: 25-26

Cu profundo agradecimento, amor y respect,

nos ta honra e bida di nos mama, wela, bisawela, tatarawela y ruman.

Un hende muhe fuerte kende a sa di persevera den bida,

y cu awo ta disfruta den e presencia di nos Señor.

Nos ta anuncia e transformacion di morto pa bida eterno di

Sra. Martilia Loopstok

Cariñosamente yama Tila, Mami, Oma

*23-06-1936 - †26-09-2025

Acto di entierro lo wordo anuncia despues.



Mi no a muri. Ta p’esey mi no a bisa ayo. Mi a djis habri mi halanan y bula bay keiro. Boso a keda atras, no laga tristesa domina boso.

Keda uni un cu otro, pa mi alma esey lo ta un alegria.

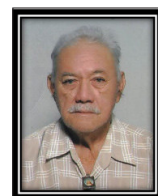
Recorda mi cu hopi amor.

Cu profundo tristesa na nos curason, pero conforme cu Papa Dios su boluntad, nos ta anuncia cu a bai sosega inesperadamente den Reino di Señor:

Aniceto Ricardo Deluvia

*03-04-1932-†28-09-2025

Acto di entierro lo wordo anuncia despues



“Cerca Dios no tin sufrimento, ni dolor, ni tristeza. cu Dios encontra mi cu su mannan habri y yen di splendor”.

Nos ta anuncia fayecimento di mi casa, nos tata, welo, bisawelo stima

Angel Stanislao Flanegien

Mihor conoci como: “Anglon”

*06-05-1940 - †29-09-2025

Acto di entierro lo wordo anuncia despues.

When the time is right,
I, the Lord,
Will make it happen
Isaiah 60:22

Beautiful memories
silently kept
Of one that we loved
and will never forget



Scan nos QR code y bira abonado di AWEMainta

Completamente GRATIS

1: Usando bo camera di telefon,
scan nos QR code na banda.

2. Bay riba "Show Options",
"Open in browser".

3. Yena e formulario.

**Haya AWEMainta
tur dia den bo inbox!**



www.awemainta.com



www.facebook.com/AWEMainta



5880022



noticia@awemainta.com
aviso@awemainta.com